

VOCABOLARIO SONNINESE



da “Aria Nativa” di Dante Bono

***VOCABOLARIO
SONNINESE – ITALIANO
E MODI DI DIRE***

L'introduzione al dialetto Sonninese e l'esempio
di strutture morfologiche
Sono tratte da:

SONNINO D'ALTRI TEMPI

I giorni della Storia
di
ALDO CARDOSI

Il vocabolario è tratto da

ARIA NATIVA

di
DANTE BONO

Il dialetto di Sonnino

Il dialetto di Sonnino sulle labbra degli anziani suona ancora con le caratteristiche del volgare parlato, cioè di quel latino rustico che andò lentamente modificandosi nel romano rustico, senza cadenza, con tutte le varianti che tale processo comporta: fenomeni di alterazioni di suoni nella parola, elisioni, allungamenti, mutazioni, interposizioni, assimilazione di suoni parziale o totale, trasposizione di lettere, prefissi e suffissi, particelle enclitiche che si appoggiano alla fine della parola, aferesi, sincopi o abbreviamenti, apocope, recisione, troncamento, particelle rafforzative alla fine o all'inizio della parola, cambiamenti di sillabe.

Il presente breve saggio ha lo scopo di voler esaminare l'etimo latino da cui deriva il nuovo termine volgare o dialettale, illustrando, dove è possibile e per alcuni termini, il processo che ha subito per giungere all'attuale modificazione.

Inizierò con la parola latina *acerbus* che nel nostro dialetto diventa *cérevo*. Che cosa è accaduto in tale processo di modificazione? È caduta la lettera iniziale dell'aggettivo latino *acerbus* per aferesi ma resta intatta la prima sillaba *ce*; nella seconda sillaba, nel corpo della parola, la *erre* prende in rinforzo una *e* atona costituendo in tal modo la seconda sillaba del nuovo termine; la terza sillaba viene ad essere costituita dal fenomeno detto di assimilazione della labiale *b* nella corrispondente *v* con la mutazione della vocale *u* in *o*, e con l'eliminazione della lettera *s*.

Tale spiegazione non si ripete per tutti i termini presi in esame, anche per non appesantire il saggio dialettale dando così la possibilità ai lettori di un certo livello di individuare la modificazione che ha subito il termine latino o volgare.

Termino il breve saggio sulle voci dialettali più difficili, alcune, nell'individuazione etimologica, tralasciando quanto è stato già scritto in merito ne «L'Antico Statuto di Sonnino», nota etimologica, a pag. 49, e in «Sonnino, terra nostra» cap. XVI, pag. 105: «Il dialetto: vocaboli e alcuni modi di dire», per non appesantire la presente pubblicazione ed evitare così noiose ripetizioni, rinviando i lettori alle suddette opere; particolarmente quanti volessero intraprendere, per l'avvenire, uno studio organico e completo sul dialetto di Sonnino, inteso non solo nella preziosa raccolta di

vocaboli e modi di dire o nell'esame etimologico, ma anche nelle sue strutture morfologiche, grammaticali e sintattiche.

Una tesi di laurea potrebbe essere oggetto di tale studio e ricerca.

Esempio di strutture morfologiche

Verbo dovere: debére lat. 2° coniug. debéo, es, débitum

Presente indicativo

| Latino | Dialettale |
|---------------|-------------|
| - ego débeo | yé téngota |
| - tu debis | tu téta |
| - is debet | isso téta |
| - nos debémus | nu témota |
| - vos debétis | vu téveta |
| - ii debunt | isse tévota |

Si noti il processo di assimilazione della dentale d in t e della labiale b in m; inoltre il processo di trasposizione di sillabe in téngota e témota e di cambiamento in téngota: debémus témota, débeo téngota.

Verbo tenere: ténere lat. 2°coniugaz. téneo, es, ténui, ténitum

| Latino | Dialettale |
|---------------|------------|
| - ego téneo | jé tengo |
| - tu ténes | tu té |
| - is ténét | isso té |
| - nos ténimus | nu tenémo |
| - vos ténétis | vu tenéte |
| - ii ténunt | isse tévo |

Si noti il processo di abbreviazione in tenes, tenet, tenunt che diventano rispettivamente té, té, tévo.

Verbo andare: vādere lat. 3° coniugaz. vado, is manca del perfetto e supino eo, is, ivi, Itum, ire 4° coniugaz.

Presente indicativo

| Latino | | Dialettale |
|---------------|--------------------|------------|
| - ego vado | | ié vango |
| - tu vadi | | tu vaie |
| - is vadit | | isso vâ |
| - nos vadimus | cong. di Ire eâmus | nu iâmo |
| - vos vâditis | eatis | vù iâte |
| - il vâdunt | eant | isse vâvo |

Come si può notare dal prospetto, la forma dialettale: del verbo preso in esame, ora deriva dal presente indicativo del verbo vâdere, ora dal presente congiuntivo del verbo ire.

Ce se iòdica: ci si vede.

Interessante locuzione riportata da Dante Bono in «Aria Natia» pag. 208 - Casamari, 1983; a mio parere, essa deriva dal verbo latino iudicare nel senso di discernere, vedere bene, distintamente. E' una locuzione con forma fraseologica impersonale e tempo transitivo riflessivo.

ABBREVIAZIONI

| | |
|---------|------------------------|
| agg. | - <i>aggettivo</i> |
| ari. | - <i>articolo</i> |
| avv. | - <i>avverbio</i> |
| oong. | - <i>congiunzione</i> |
| esci. | - <i>esclamazione</i> |
| f. | - <i>femminile</i> |
| imp. | - <i>imperativo</i> |
| interr. | - <i>interrogativo</i> |
| i. | - <i>intransitivo</i> |
| lat. | - <i>latino</i> |
| loc. | - <i>locuzione</i> |
| m. | - <i>maschile</i> |
| p. | - <i>participio</i> |
| pass. | - <i>passato</i> |
| p. es. | - <i>per esempio</i> |
| poss. | - <i>possessivo</i> |
| prep. | - <i>preposizione</i> |
| prm. | - <i>pronome</i> |
| rem. | - <i>remoto</i> |
| r. | - <i>riflessivo</i> |
| s. | - <i>sostantivo</i> |
| t. | - <i>transitivo</i> |
| v. | - <i>verbo</i> |

A

| | | |
|------------------|---------|---|
| abballe | (avv.) | - giù. <i>Lat. ad vallum</i> |
| abbelàto | (agg.) | - seppellito, sepolto |
| asbbendà | (v.t.) | - fasciare con bande, far vento sul fuoco |
| abbìa | (v.t.) | - avviare, gettare |
| abbiocà | (v.i.) | - chiocciare |
| abbodenà | (v.t.) | - avvolgere |
| abbottà | (v.t.) | - gonfiare, riempire lo stomaco |
| abbottonà | (v.t.) | - abbottonare |
| abbozza | (agg.) | - sopportare |
| abbozzà, abbozza | (loc.) | - sopportami |
| abbozzaochiato | (agg.) | - ingrassato |
| abbruscàto | (agg.) | - abbrustolito |
| abbúglio | (s.m.) | - fagotto di panni ripiegati alla rinfusa, baraonda |
| abbuscà | (v.t.) | - guadagnare |
| accallàto | (agg.) | - accaldato |
| accalloccià | (v.t.) | - abbracciare |
| accampecàzze | (v.r.) | - assopirsi |
| accapannànze | (avv.) | - in avanti |
| accappà | (v.t.) | - coprire |
| aiccasarcìa | (v.t.) | - ammucciare |
| accattà | (v.t.) | - comprare |
| accavallà | (v.t.) | - sovrapporre |
| accedénte | (escl.) | - accidenti! (usato anche come sostantivo) |
| accernmècola | (escl.) | - accidenti! |
| acceregnìto | (agg.) | - che sta sempre vicino al fuoco |
| acchiàle | (agg.) | - occhiali |
| acchiappà | (v.t.) | - prendere |
| acchicchiero | (agg.) | - isolatore di corrente |
| acchittàto | (agg.) | - agghindato |
| acchitto | (loc.) | - a prima vista |
| àccia | (s.f.) | - filo più o meno lungo da infilare nell'ago |
| acciammellà | (v.t.) | - acciaccare, far perdere la forma primitiva |
| acciampecà | (v.i.) | - inciampare |
| acciappottà | (v.t.) | - eseguire male un determinato lavoro |
| acciaio | (s.m.) | - acciaio |
| acciauglià | (v.t.) | - ridurre qualcosa in cattivo stato |
| acciavattà | (v.t.) | - ciabattare, chi strascica le ciabatte |
| accide | (v.t.) | - uccidere |
| accioncà | (v.t.) | - azzoppare, deformare |
| accippà | (v.t.) | - spingere |
| accobadi | (cong.) | - perché? |

| | | |
|-----------------|---------|--|
| accocolàto | (agg.) | - accovacciaio, abbassato |
| accómme | (avv.) | - come, in che modo |
| aconcià | (v.t.) | - aggiustare |
| accoppà | (v.t.) | - scavalcare |
| accòrgese | (v.r.) | - accorgersi |
| accortatóra | (s.f.) | - accorciatoia, strada più corta |
| accosi | (avv.) | - così, in questo modo |
| accostà | (v.t.) | - avvicinare |
| accóto | (agg.) | - colpito |
| arrocà | (v.t.) | - accomodare alla meglio |
| accuccàto | (aat.) | - accovacciatto |
| accucchià | (v.t.) | - porre insieme alla meglio |
| a cica a cica | (loc.) | - a poco a poco |
| acito | (s.m.) | - aceto |
| acquàro | (s.m.) | - buco di piccole dimensioni in un masso, dove si raccoglie acqua |
| acquaróle | (s.m.) | - acquaiolo, chi porta l'acqua |
| acquàta | (s.f.) | - vineflo leggero e frizzante, si ottiene aggitmoendo al mosto acqua, chiamato anche "raspata" |
| acquiéte | (v.r.) | - calmati, acquietati |
| a crudo a crudo | (loc.) | - senza misericordia, inesorabilmente |
| addàcia | (s.f.) | - audacia, forza, vivacità |
| addamì | (pron.) | - da me, Lat. egomet |
| addamò | (escl.) | - da molto tempo |
| addannàto | (agg.) | - disperato, dannato |
| addatemàne | (loc.) | - per mano |
| addavéro | (avv.) | - per davvero, certamente |
| addecreà | (v.t.) | - rallegrare, suscitare gioia, benessere |
| addemane | (avv.) | - domani |
| addemanecétto | (avv.) | - domani mattina |
| addevéng | (v.t.) | - risolvere, affrontare con certezza |
| addeventà | (v.t.) | - diventare |
| addiúmo | (agg.) | - digiuno |
| addommannà | (v.t.) | - domandare |
| addorà | (v.t.) | - odorare, profumare |
| addorénte | (agg.) | - profumato |
| addóso | (avv.) | - addosso |
| a decovélle | (avv.) | - a zonzo, per qualsiasi posto |
| adètta | (escl.) | - accipicchia <i>Lat. Ad dicta</i> |
| affà che... | (loc.) | - a fare che cosa |
| affigliano | (s.m.) | - nome comune del battezzato per il compare |
| affoccià | (v.r.) | - rimboemrai le maniche, darsi da fare |
| affrúnto | (s.m.) | - affronto |
| aggianà | (v.t.) | - spaventare |

| | | |
|----------------|-----------|---|
| aggiónta | (s.f.) | - aggiunta |
| agguattà | (v.t.) | - nascondere |
| agliotti | (vt.) | - inghiottire |
| aiécco | (avv.) | - qui, in questo luogo |
| aizzà | (v.t.) | - alzare |
| alà | (v.i) | - sbadigliare |
| allacciatóra | (s.f.) | - laccio |
| all'antrasacca | (loc.) | - all'improvviso |
| allàppa | (agg.) | - acerbo, non maturo |
| alleccà | (v.t.) | - leccare |
| alle tacche | (loc.) | - sefguire, andar dietro |
| allettà | (v.t.) | - chiamare (gli animali) |
| alliscià | (v.t.) | - rendere liscio, levigare |
| alocconito | (agg.) | - estasiato |
| allòco | (avv.) | - là, in quel luogo. Lat. illuc |
| allumà | (v.t.) | - far luce, dar lume |
| allustrà. | (v.t.) | - lucidare |
| àlma | (s.f.) | - anima |
| anmarito | (p.pass.) | - diventato omaro |
| ammascetà | (v.t.) | - masticare |
| ammassà | (v.t.) | - dicesi del pane quando viene impastato |
| ammauglià | (v.t.) | - masticar male, ruminare |
| ammazzacàne | (s.m.) | - pianta palustre |
| amma.zzatóra | (s.f.) | - mattatoio |
| ammazzollà | (v.t.) | - picchiare |
| amméce | (avv.) | - invece |
| ammentà | (v.t.) | - inventare |
| ammentoà | (v.t.) | - nominare |
| ammenzióne | (s.f.) | - invenzione |
| ammerdonà | (v.t.) | - pistare, rovinare i frutti, soprattutto i fichi |
| amméso | (avv.) | - in mezzo |
| ammetà | (v.t.) | - invitare |
| ammito | (s.m.) | - invito |
| ammocià | (v.t.) | - ammaccare |
| a 'mmócca | (avv.) | - in bocca, vicino. Per es. «a 'mmocca alla porta» vicino alla porta |
| ammopito | (agg.) | - ammutolito |
| ammorcià | (v.i.) | - ammutolire, ridurre alla ragione con la forza |
| ammucchià | (v.t.) | - accumulare, ammucciare |
| ampapocchià | (v.t.) | - abbindolare |
| a 'mpétto | (loc.) | - nel petto |
| ampicciàzze | (v.r.) | - impicciarsi |
| ampizzo | (avv.) | - sull'orlo di qualche cosa |
| ampónne | (v.t.) | - aiutare a mettere sulla testa qualche cesto o sacco |

| | | |
|-------------|-----------|--|
| | | pieno da portare e simili |
| amprestà | (v.t.) | - imprestare |
| amprésteto | (s.m.) | - prestito |
| a 'ncima | (avv.) | - in cima, sopra |
| anchiàppo | (s.m.) | - cappio |
| ancino | (s.m.) | - uncino |
| ancioccatò | (p.pass.) | - ammaccato |
| ancoccià | (v.t.) | - stare esposto molto tempo al sole |
| ancriccà | (v.t.) | - raddrizzare, rimettere dritto |
| andàнно | (avv.) | - intanto |
| andó | (avv.) | - dove, in qual luogo? |
| aneglio | (s.m.) | - anello |
| ànema | (s.f.) | - anima |
| angarà | (v.t.) | - sospingere, mandare, mandar via |
| angenocchià | (v.r.) | - inginocchiarsi |
| angétto | (s.m.) | - spasso, divertimento |
| anghiaccà | (v.t.) | - unire, congiungere |
| anaammorato | (agg.) | - innamorato |
| annànze | (avv.) | - avanti |
| annàppo | (s.m.) | - arnese in rame simile ad un piatto, poco concavo, con il quale si raccoglie l'olio nei gfrantoi per separarlo dall'acqua calda |
| annìccio | (s.m.) | - miccia per mine |
| annomenàta | (s.f.) | - nomèa. fama |
| annúdo | (s.m.) | - nodo |
| annúmedo | (s.m.) | - carne cotta con sugo |
| antrecchià | (v.t.) | - intrecciare |
| anzémbora | (avv.) | - insieme |
| anzengà | (v.t.) | - indicare |
| a 'nzino | (avv.) | - sulle ginochia, in seno |
| appalloccà | (v.t.) | - tartagliare, ridurre come una palla |
| appallottà | (v.t.) | - ruzzolare, buttare a terra |
| appallommà | (v.r.) | - incominciare a maturare |
| appatentàto | (agg.) | - patentato, munito di patente |
| appecceccà | (v.t.) | - appiccicare |
| appedecà | (v.t.) | - salire per l'erta |
| appelàme | (s.m.) | - turacciolo |
| appelà | (v.t.) | - otturare |
| appennecà | (v.i.) | - appisolare, penzolare |
| appettàta | (s.f.) | - salita ripida |
| appezzà | (v.i.) | - tender l'orecchio, origliare, spiare |
| appezzucà | (v.t.) | - temperare |
| appiccià | (v.t.) | - accendere |
| appirià | (v.t.) | - avvolgere, fare il gomito |

| | | |
|------------------|-----------|--|
| appíso | (p.paas.) | - appeso |
| appizzà | (v.i.) | - tender l'orecchio, origliare, spiare |
| appollà | (v.r.) | - appollaiarsi |
| appolatúro | (s.m.) | - rifugio per riposo degli animali |
| apponcígljo | (s.m.) | - vestitino |
| appontà | (v.t.) | - fermare, far la punta |
| appoppàto | (agg.) | - piazzato |
| appòsta | (avv.) | - per dispetto |
| appostato | (p.pass.) | - nascosto |
| apprettà | (v.t.) | - provocare, infastidire |
| apprima aochitto | (loc.) | - a prima vista |
| appúllo | (s.m.) | - luooo dove gli uccelli vanno al riposo |
| araia | (v.i.) | - arrabbiare |
| arancà | (v.i.) | - stancare, procedere a fatica |
| arancàto | (agg.) | - stanco |
| aranfà | (v.t.) | - prendere qualche cosa senza vederla |
| àrca | (s.f.) | - madia |
| arcolàro | (s.m.) | - arcolaio |
| arcóne | (s.m.) | - madia grande |
| ardoéglio | (s.m.) | - un utensile qualsiasi |
| arebbodenà | (v.t.) | - riavvolgere |
| areccappà | (v.t.) | - ricoprire |
| areccòglie | (v.t.) | - raccogliere |
| arecreà | (v.i.) | - rallegrare, rendere allegri |
| areddúce | (v.t.) | - ammucchiare, mettere imieme |
| arefibbià | (v.t.) | - picchiare |
| arefrescà | (v.t.) | - rinfrescare |
| arègge | (v.t.) | - tenere |
| areggiógne | (v.t.) | - raggiungere |
| àreia | (s.f.) | - aria |
| areiècccheio | (loc.) | - eccolo di nuovo |
| areièccome | (loc.) | - eccomi di nuovo |
| areièssio | (loc.) | - eccolo di nuovo |
| areièssoa | (loc.) | - eccola di nuooo |
| aremmottà | (v.i.) | - rintonare, far l'eco |
| arenfrescà | (v.t.) | - rinfrescare |
| arènte | (avv.) | - vicino |
| arepónne | (v.t.) | - riporre, conservare |
| areppeccià | (v.t.) | - riaccendere |
| aresbeglià | (v.t.) | - svegliare |
| arèto | (avv.) | - dietro, indietro |
| arevedérce | (escl.) | - arrivederci! |
| arezzà | (v.t.) | - alzare dal letto |
| arezzelà | (v.t.) | - riassettare |

| | | |
|-----------------------|---------|--------------------------------------|
| arganétto | (s.m.) | - organetto |
| arofio | (agg.) | - capelli o peli in disordine |
| aroplano | (s.m.) | - aeroplano |
| arovellà | (v.t.) | - far saltarre i nervu, preoccuparsi |
| a ròzza a ròzza | (loc.) | - sopportami |
| arrozoníto | (agg.) | - arrugginito |
| ascitete | (v.r.) | - siediti. <i>Lat. Ad sidère</i> |
| àseno | (s.m.) | - asino |
| asseccheníto | (agg.) | - ridotto all'osso |
| assepíto | (agg.) | - incantato |
| assoppecà | (v.t.) | - versare |
| assosì | (avv.) | - proprio così |
| assotterà | (v.t.) | - sotterrare, seppellire |
| assugà | (v.t.) | - asciugare |
| assútto | (agg.) | - asciutto |
| a struzze e a minuzze | (loc.) | - a poco a poco |
| attastà | (v.t.) | - tastare |
| atticchià | (v.t.) | - prestare attenzione |
| attòcca | (v.i.) | - ora tocca a me |
| attrippà | (v.t.) | - mangiare a sazietà |
| attunnàto | (agg.) | - arrotondato |
| avampàto | (agg.) | - avvampatop, infocato |
| avemaria | (escl.) | - sosta! (durante una processione) |
| azzavaglià | (v.t.) | - avvolgere |
| azzeccà | (v.i.) | - salire |
| azzoppà | (v.t.) | - azzoppare |

B

| | | |
|----------------|--------|--|
| Baccaglià | (v.i.) | - litigare |
| bagnarola | (s.f.) | - recipiente ampio di zinco per l'acqua |
| bàlla | (s.f.) | - collo di fieno |
| bambenìglio | (s.m.) | - bambinello |
| bammacina | (s.f.) | - ovatta |
| bammanèlla | (s.f.) | - ostetrica |
| bandaròla | (s.f.) | - banderuola |
| bandóna | (s.f.) | - casseruola di latta |
| bandóne | (s.m.) | - pezzo di lamiera molto grande |
| bàнно | (s.m.) | - bando |
| barbalotto | (s.m.) | - ragnatela |
| bare | (s.m.) | - bar |
| barluccà | (v.t.) | - vedere appena |
| baròzza | (s.f.) | - carro, barroccio |
| barzòffia | (s.f.) | - minestra fatta con più verdure |
| baúglio | (s.m.) | - baule |
| bavarola | (s.f.) | - bavaglio |
| bececlétta | (s.f.) | - bicicletta |
| bégljo | (agg.) | - bello |
| bendaròla | (s.f.) | - ventola |
| berbaccióne | (s.m.) | - birbante |
| bettenózzo | (s.m.) | - piccolo orcio di coccio |
| bettina | (s.f.) | - otre di coccio per ripone l'olio |
| béve | (v.t.) | - bere |
| beveróne | (s.m.) | - pasto per maiali |
| bia | (avv.) | - solamente |
| biascecà | (v.t.) | - Profferir delle parole male e a stento senza farsi sentire |
| biastéma | (s.f.) | - bestemmia |
| biastemà | (v.i.) | - bestemmiare |
| biàva | (s.f.) | - biada |
| biòcca | (s.f.) | - chioccia |
| blèbba | (s.f.) | - zavorra, roba cattiva |
| blòbba | (s.f.) | - liquido semidenso |
| boàro | (s.m.) | - che accudisce ai buoi; colui che un tempo arava con i buoi |
| boàtta | (s.f.) | - contenitore di latta |
| bobbecétte (a) | (loc.) | - a nascondino |
| bocàle | (s.m.) | - boccale (due litri) |
| bocagliétto | (s.m.) | - bocchino per fumare |

| | | |
|--------------|---------|---|
| bòcchie | (s.m.) | - soldi |
| boccióne | (s.m.) | - fiasco di vetro |
| bòcco | (s.m.) | - soldo |
| bocia | (s.f.) | - bugia |
| bofitto | (agg.) | - volubile, instabile, imbroglione |
| bóga | (s.f.) | - altalena |
| boiàcca | (s.f.) | - intruglio |
| balèro (de) | (s.m.) | - di peso scarso |
| bolognino | (s.m.) | - denaro in uso anticamente a Sonnino, chiamato così perché coniato originariamente a Bologna |
| bommòne | (s.m.) | - gonfiore |
| bóno | (agg.) | - buono |
| borzacchino | (s.m.) | - taschino |
| bòtte | (s.f.) | - bastonate |
| bottigliòzza | (s.f.) | - bottiglietta |
| bótto | (s.m.) | - colpo che fa rumore |
| bòve | (s.m.) | - bue |
| bravóne | (agg.) | - avventato, spaccone |
| bregattéro | (s.m.) | - brigadiere |
| brevóga | (s.f.) | - vergogna |
| brevognàzze | (v.r.) | - vergosgnarsi |
| bríccia (a) | (s.f.) | - gioco per ragazzi |
| brochitto | (s.m.) | - piccola brocca |
| bros | (s.f.) | - collana d'oro alla quale è appesa una lastrina cesellata e intarsiata di pietre preziose |
| brúce | (escl.) | - sbagliato! (durante un gioco) |
| buccinòtto | (s.m.) | - fiasco grande |
| búcio | (s.m.) | - buco |

C

| | | | |
|----------------|---------|---|--|
| Ca | (cong.) | - | che, perché, lat.: quia |
| Cabbetà | (v.i.) | - | abitare |
| cacàglia | (s.f.) | - | paura |
| cacagliúso | (agg.) | - | pauroso |
| calléssa | (s.f.) | - | caldalessa |
| caccósa | (pron.) | - | qualche cosa |
| cachètro | (pron.) | - | qualche altro |
| caciàra | (s.f.) | - | confusione, baldoria |
| cacíme | (s.f.) | - | calcinaccio |
| cacùno | (pron.) | - | qualcuno |
| cagnà | (v.t.) | - | cambiare |
| calà | (v.i.) | - | scendere |
| calamàro | (s.m.) | - | calamaio |
| callàra (| s.f.) | - | caldaia, grande recipiente di rame |
| callarozzìglio | (s.m.) | - | barattolo piccolo di latta |
| callarózzo | (s.m.) | - | secchio di latta |
| càllo | (s.m.) | - | caldo |
| càmbora | (s.f.) | - | camera |
| camèle | (agg.) | - | imbecille |
| cammenà | (v.i.) | - | camminare |
| cammecciòla | (s.f.) | - | fettuccia di tela |
| cammino | (s.m.) | - | camino |
| càmmio | (s.m.) | - | camion |
| campagnóle | (s.m.) | - | campagnolo |
| Campanàro | (s.m.) | - | sordo, colui che suona le campane |
| campanéglio | (s.m.) | - | campanello |
| canàssa | (s.f.) | - | dente, mascellare |
| cancanèlla | (s.f.) | - | cerchietto di ferro, dove si legano le bestie |
| cancégtio | (s.m.) | - | cancello |
| canescióne | (s.m.) | - | pane speciale locale, approntato per alcune ricorrenze (dolce tipico per le Torce) |
| Canestrèglio | (s.m.) | - | piccolo cesto di vimini |
| Canestróne | (s.m.) | - | gerla di vimini per bestie da soma |
| canganèlla | (s.f.) | - | anello, piccola catena fatta di carta colorata |
| canistro | (s.m.) | - | cesto, canestro |
| cannarile | (s.m.) | - | trachea |
| cannarúto | (agg.) | - | goloso |
| cannatéglie | (s.m.) | - | pennichella |
| cannéla | (s.f.) | - | candela |
| cannèlla | (s.f.) | - | rubinetto |
| cannelòtto | (s.m.) | - | ghiacciolo |
| càno | (s.m.) | - | cane |

| | | |
|----------------|--------|--|
| canocèglio | (s.m.) | - cagnolino |
| càno pozziglio | (s.m.) | - faina |
| càntro | (s.m.) | - vaso da notte |
| caocenàccio | (s.m.) | - calcinaccio |
| capabàlle | (avv.) | - in discesa, giù |
| capancíma | (avv.) | - in salita, sopra |
| capatèto | (avv.) | - in salita, sopra |
| capetà | (v.i.) | - capitare, succedere |
| capetommà | (v.t.) | - capovolgere |
| capetúnzolo | (s.m.) | - capitombolo |
| capézza | (s.f.) | - fune per imbrigliare le bestie |
| capezzeià | (v.t.) | - dondolare la testa |
| capìglio | (s.m.) | - capello |
| capiacióne | (agg.) | - sapiente, anche in senso ironico |
| capocèlla | (s.f.) | - testa di capretto o agnello, far capolino |
| capòccia | (s.f.) | - tasta |
| capocúlo | (avv.) | - sotto sopra |
| cappéglio | (s.m.) | - cappello |
| capricciúso | (agg.) | - capriccioso |
| carabbettéro | (s.m.) | - carabiniere |
| caratéglio | (s.m.) | - ciotola che contiene i soldi spiccioi |
| carciòfela | (s.f.) | - corciofo |
| carecà | (v.t.) | - caricare |
| carecàgno | (s.m.) | - tallone |
| carecàra | (s.f.) | - forno per calce |
| careiòla | (s.f.) | - cariola |
| carià | (v.t.) | - trasportare |
| carosà | (v.i.) | - tosare |
| cartafóglio | (s.m.) | - portafoglio |
| cartina | (s.f.) | - dose farmaceutica in polvere |
| carúso | (s.m.) | - capelli tosati a zero |
| casàrcia | (s.f.) | - mucchio di cose riuniten insieme |
| càso | (s.m.) | - formaggio |
| càsta | (s.f.) | - casa tua |
| catacchióne | (s.m.) | - catenaccio |
| catapó | (avv.) | - non succedera mai, dopo |
| cataròste | (s.f.) | - caldarroste |
| cataruso | (agg.) | - catarroso |
| catàuso | (s.m.) | - voragine di erosione carsica a pochi chilometri da Sonnino |
| catenàccio | (s.m.) | - bastone di ferro per chiudere dall'interno la porta |
| catenèlla | (s.f.) | - piccolo tubolare di filo ritorto |
| càuce | (s.m.) | - calcio |
| cauglià | (v.t.) | - mescolare in malo modo |

| | | |
|---------------|--------|--|
| cavàglio | (s.m.) | - cavallo |
| cavàta | (s.f.) | - scolo di acque, canale |
| cazzabbùbbolo | (agg.) | - persona da poco |
| cazzaròla | (s.f.) | - casseruola |
| cazzétta | (s.f.) | - calza |
| cazzòtto | (s.m.) | - pugno, ceffone |
| cazzùne | (s.m.) | - pantaloni |
| 'ccétta | (s.f.) | - oscia, accetta |
| cécàgna | (s.f.) | - sonno insistente |
| cecalóne | (agg.) | - persona che ci vede poco |
| cecàto | (agg.) | - che non vede |
| cecelejàno | (s.m.) | - granturco |
| cechenétta | (agg.) | - piccola quantità |
| céco | (s.m.) | - cieco |
| cefèca | (s.f.) | - bevanda piuttosto cattiva |
| cefelitte | (s.m.) | - pappataci |
| cefelitto | (s.m.) | - fischietto |
| cegliúccio | (s.m.) | - uccello |
| cégnere | (s.m.) | - cenere |
| célo | (s.m.) | - cielo |
| cemàsa | (s.f.) | - spazio esterno della casa antistante alla porta d'ingresso sorretto da scala esterna |
| cementà | (v.t.) | - disturbare, infastidire |
| cencecà | (v.t.) | - solleticare |
| ceociàro | (s.m.) | - straccivendolo |
| céntra | (s.f.) | - cinta |
| centolìno | (s.m.) | - cinghia |
| céntra | (s.f.) | - cresta |
| centrèlla | (s.f.) | - chiodino col capo rotondo, bulletta |
| cèra | (s.f.) | - colore dei viso |
| cérasa | (s.f.) | - ciliegia |
| cérasa marina | (s.f.) | - corbezzolo |
| cércia | (s.f.) | - quercia |
| cerevèlla | (s.f.) | - cervello, intelletto, mente, giudizio |
| cérevo | (agg.) | - acerbo |
| cèsa | (s.f.) | - appezzamento di terreno, lat. caesus |
| ceschiaria | (s.f.) | - azione sconcia |
| céschio | (agg.) | - sporco |
| céstra | (s.f.) | - cesta |
| cetràngalo | (s.m.) | - arancia |
| cetrúlo | (s.m.) | - cetriolo |
| chèce | (s.m.) | - calcio, malta |
| chéllo | (agg.) | - quello |
| chènga | (s.f.) | - masnada, accozzaglia |

| | | |
|----------------|-----------|---|
| chésso | (agg.) | - questo, così |
| chésto | (agg.) | - questo |
| chiacchetèglie | (s.m.) | - specie di broccoletti di Priverno, dolci e neri |
| chiacchierìa. | (v.i.) | - chiaccherare, mormorare |
| chiàcco | (s.m.) | - grappolo |
| chiàppa | (s.f.) | - natica |
| ctiàra (uovo) | (s.f.) | - albume |
| chiàvica | (s.f.) | - buco di grandi dimensioni in un masso, dove si raccoglie acqua, fogna |
| chiddeìe | (interr.) | - di chi è? |
| Chieseciòla | (s.f.) | - edicola che si prepara nel mese di maggio in onore della Madonna |
| chiésia | (s.f.) | - chiesa |
| chigliètro | (agg.) | - quell'altro |
| chíglio | (agg.) | - quello |
| chióvo | (s.m.) | - chiodo |
| chìscio | (agg.) | - questo (vicino a chi ascolta+) |
| chistètro | (agg.) | - quest'altro |
| chísto | (agg.) | - questo (vicino a chi parla) |
| ciacciòtto | (agg.) | - grassotto |
| ciafròcola | (s.f.) | - naso iin senso dispreggiativo |
| cialèò | (agg.) | - stupido |
| ciammarúca | (s.f.) | - lumaca con conchiglia, chiocciola |
| ciamnèlla | (s.f.) | - ciambella |
| ciammótto | (s.m.) | - lumacone |
| ciànca | (s.f.) | - gamba |
| ciància | (s.f.) | - sansa |
| cianfroglióne | (s.m.) | - arruffone |
| ciappottàro | (s.m.) | - imbroglione |
| ciarmarè (a) | (loc.) | - sulle spalle |
| ciavaréglio | (s.m.) | - pane fatto con farifla di granturco |
| ciavàtta | (s.f.) | - ciabatta |
| ciàvola | (s.f.) | - cornacchia |
| cíca | (agg.) | - poco, in senso quantitativo ed in senso esclamativo. Es. «Ma guarda na cica che me tocca sopportà!» |
| cíccia | (s.f.) | - carne |
| ciccià | (v.i.) | - germogliare |
| cicio | (s.m.) | - cece |
| cicolino | (s.m.) | - foruncolo |
| cignàle | (s.m.) | - cinghiale |
| cígole | (s.f.) | - cicciolo, carne di maiale, dopo che se ne è tratto lo strutto |
| cíncio | (s.m.) | - cencio |

| | | |
|--------------|-----------|--|
| cincischjàto | (agg.) | - sporco |
| cínco | (agg.) | - cinque |
| ciòcca | (s.f.) | - radice di albero, piú grande, testa |
| ciócço | (s.m.) | - una parte del tronco dell'albero |
| ciòcia | (s.f.) | - antica calzatura usata a Sonnino |
| ciòndolo | (s.m.) | - ciondolo |
| ciopizza | (s.f.) | - cipolla fresca. Lat: caepa |
| ciòta | (s.f.) | - tartaruga |
| ciovétta | (s.f.) | - civetta |
| círchio | (s.m.) | - cerchio |
| cístro | (s.m.) | - cesto |
| ciúnco | (agg.) | - zoppo |
| cobbadi | (interr.) | - perché |
| còcca | (s.f.) | - guancia |
| cocculià | (v.t.) | - coccolare |
| còce | (v.i.) | - cuocere |
| cocìna | (s.f.) | - cucina |
| cocomèlla | (s.f.) | - brocca di terracotta |
| cocométta | (s.f.) | - caffettiera |
| cocózza | (s.f.) | - cocuzza |
| cocozziglio | (s.m.) | - zucchini |
| cocómbro | (s.m.) | - cocomero |
| còfena | (s.f.) | - caldarella, recipiente del muratore per portare la calce in spalla |
| cóglio | (s.m.) | - collo, ed anche «con lo» |
| colàta | (s.f.) | - bucato |
| colatóro | (s.m.) | - colino |
| cottonétta | (s.f.) | - comodo |
| colotà | (v.t.) | - bagnare |
| colómbro | (s.m.) | - ficone |
| colúno | (agg.) | - bagnato fradicio |
| combenazióne | (s.f.) | - caso fortuito, sottoveste |
| comenzà | (v.i.) | - cominciare |
| commannà | (v.t.) | - comandare |
| commàno | (s.m.) | - commissione |
| cmmàreca | (cong.) | - poichè, per il fatto che |
| commàtte | (v.t.) | - battersi, cercar di ottenere |
| cómmedo | (s.m.) | - comodità, contenitori domestici tipo cossuole, brattoli |
| comme iè iè | (loc.) | - come sia sia |
| comménto | (s.m.) | - convento |
| commetúccio | (s.m.) | - pentolino, barattolo |
| commizio | (s.m.) | - comizio |
| commò | (s.m.) | - comò |

| | | |
|--------------|---------|--|
| companè | (s.m.) | - companatico |
| comprendònio | (s.m.) | - intelligema |
| conchetèlla | (s.f.) | - piccolo recipiente di rame |
| concóne | (s.m.) | - recipiente in rame a forma di grande anfora con bracci in rame per tenerci l'acqua |
| confedènza | (s.f.) | - confidenza |
| confétto | (s.m.) | - confetto |
| confrontà | (v.t.) | - mettere a confronto |
| confrúnto | (s.m.) | - confronto |
| congallàto | (agg.) | - guasto, tutto appiccicoso |
| connútto | (s.m.) | - tubo metallico per portare le acque da un luogo all'altro |
| copèlla | (s.f.) | - barile piccolo |
| copèrchio | (s.m.) | - copèrchio |
| còppe la | (s.f.) | - berretto |
| coppino | (s.m.) | - mestolo |
| coràglia | (s.f.) | - ornamenti in forma di collana da mettere al collo |
| cordapia | (s.f.) | - filastrocca |
| córe | (v.i.) | - correre |
| còre | (s.m.) | - cuore |
| coréa | (s.f.) | - peto |
| corevatta | (s.f.) | - cravatta |
| coróglia | (s.f.) | - cercine |
| corógljo | (s.m.) | - corona di stame che si mette sotto la conca di rame |
| corovizzo | (s.m.) | - cima, pumo piòu alto |
| corpettino | (s.m.) | - gilè |
| cortéglio | (s.m.) | - coltello |
| cósa (na) | (s.f.) | - una cosa |
| coscènza | (s.f.) | - coscienza |
| còssa | (s.f.) | - coscia |
| còsta | (s.f.) | - montagna |
| costàta | (s.f.) | - costata |
| cràpa | (s.f.) | - capra |
| creatóra | (s.f.) | - bambino |
| credènza | (s.f.) | - armadio |
| crepentà | (v.t.) | - schiacciare |
| ressciúto | (s.m.) | - pasta di farina lievitata |
| cresemarina | (s.f.) | - rosmarino |
| crepèlla | (s.f.) | - frittella fatta in occasione della festa di San Giuseppe |
| crétto | (agrg.) | - maturo |
| críppo | (s.m.) | - influenza |
| crisallierà | (s.f.) | - armadio con sportelli di vetro per riporvi |

| | | |
|-----------|--------|---|
| | | piatti e bicchieri |
| crocà (a) | (v.t.) | - a domlire, a riposare |
| crovèlla | (s.f.) | - pietra che affiora dal terreno |
| crúccia | (s.f.) | - gioco fatto dai ragazzi usando due pezzi di legno |
| Cucchiàra | (s.f.) | - cazzuola |
| Cucchiàro | (s.m.) | - cucchiaino |
| cúccia | (s.f.) | - canile, letto misero |
| cúcuma | (s.f.) | - caffettiera |
| cúnna | (s.f.) | - culla |
| cúnto | (s.m.) | - il conto |
| cúnzio | (s.m.) | - usanza antichissima che sopravvive a Sonnino: i parenti più stretti portano a turno per tre giorni alla casa del defunto, un pranzo completo. |
| Cúpo | (s.m.) | - cesto di vimini per conserbae le lumache |
| cúrmo | (agg.) | - colmo, pieno |

D

| | | |
|--------------|---------|------------------------|
| Danne | (s.m.) | - fiore di zucca |
| de | (prep.) | - di |
| debosciàto | (agg.) | - fannullone |
| déccota | (avv.) | - per di qua |
| decoèlla | (avv.) | - a zonzo |
| déllota | (avv.) | - per di là |
| demàne | (avv.) | - domani |
| demanecétto | (avv.) | - domattina |
| denànze | (avv.) | - davanti |
| de ne scànza | (loc.) | - Dio mi liberi |
| denócchio | (s.m.) | - ginocchio |
| derèto | (avv.) | - dietro |
| descúrso | (s.m.) | - discorso |
| despétto (a) | (avv.) | - per dispetto |
| déssota | (avv.) | - per costà |
| déta | (s.m.) | - dita |
| detiglio | (s.m.) | - mignolo |
| detóne | (s.m.) | - pollice, alluce |
| dibbeto | (s.m.) | - debito |
| diccéllo | (v.t.) | - diglielo |
| discúrzo | (s.m.) | - discorso |
| diúno | (agg.) | - digiuno |
| dóce | (agg.) | - dolce, zuccherato |
| dondolià | (v.t.) | - dondolare |
| dondorià | (v.t.) | - vantare, esaltare |
| dóppo | (avv.) | - dopo |
| dóppo dícea | (loc.) | - dopo dice che uno... |
| doppodomàne | (avv.) | - dopodomani |
| dóva | (agg.) | - due |
| dúppio | (agg.) | - doppio |

E

| | | | |
|----------|---------|---|------------|
| Ebbía | (esc.) | - | altro che! |
| ebbía lo | (loc.) | - | io solo |
| ècchio | (escl.) | - | eccolo |
| èglio | (escl.) | - | eccolo là |
| embè | (avv.) | - | allora |
| erbétta | (s.f.) | - | prezzemolo |
| èreva | (s.f.) | - | erba |
| èssio | (escl.) | - | eccolo |
| èssola | (escl.) | - | eccola |
| ètro | (agg.) | - | l'altro |

F

| | | |
|----------------------|---------|---|
| Fàleco | (s.m.) | - falco |
| fascìno | (s.m.) | - fascio di legna |
| fasóle | (s.m.) | - fagioli |
| fasoléglio | (s.m.) | - fagiolino |
| fastediúso | (agg.) | - fastidioso, seccante, noioso |
| fateià | (v.i.) | - faticare, lavorare |
| fatia | (s.f.) | - fatica |
| fatiatóre | (s.m.) | - lavoratore |
| fattaréglio | (s.m.) | - breve racconto |
| fatto | (s.m.) | - racconto, commissione |
| fattucchiéro | (s.m.) | - chiromante |
| faùccia | (s.f.) | - favetta |
| fàucia | (s.f.) | - falce |
| fáuzzo | (agg.) | - falso |
| fecolindia | (c.f.) | - fico d'India |
| felaréglio | (s.m.) | - utensile per filare la lana e cotone |
| fèle | (s.m.) | - fiele |
| fémmena | (s.f.) | - femmina |
| fenèstra | (s.f.) | - finestra |
| fenile | (s.m.) | - fienile |
| féno | (s.m.) | - fieno |
| feràro | (s.m.) | - fabbro |
| feràto | (agg.) | - ghiacciato, oppure di olio che si ghiccia |
| feréscola | (escl.) | - accipicchia |
| fèrge | (s.f.) | - catene |
| fernito | (agg.) | - finito |
| féro | (s.m.) | - ferro |
| fettúzza | (s.f.) | - nastro |
| fèuzo | (agg.) | - che non vede |
| fìaràta | (s.f.) | - respiro |
| fìasca | (s.f.) | - contenitore di latta per l'olio |
| fiaschitto | (s.m.) | - fiasco di vetro impagliato |
| ficosécca | (s.f.) | - fico secco |
| fíore de San Catallo | (s.m.) | - ginstra |
| fíore de Santo Rocco | (s.m.) | - valeriana rossa |
| focaràccio | (s.m.) | - falò |
| fòco | (s.m.) | - fuoco |
| fòco de Sant'Antonio | (s.m.) | - coccinella |
| fogliétta | (s.f.) | - mezzo litro |
| forastiéro | (s.m.) | - forestiero |
| fòrcia | (avv.) | - e se poi, può darsi che... |

| | | | |
|------------------|---------|----|---|
| fóre | (s.m.) | - | campagna |
| fornaciàro | (s.m.) | - | colui cfre è addetto alla fornace per fare la calce |
| fornàra | (s.f.) | - | fornaia |
| fòspero | (s.m.) | - | fiammifero |
| fossatégljo | (s.m.) | - | piccolo fossato |
| frà | (s.m.) | - | fratello |
| frabbottà | (v.i.) | - | borbottare |
| fràceto | (agg.) | - | fradicio, marcio |
| fraccòccola | (s.f.) | - | bugia |
| fràffolo | (s.m.) | - | muco nasale |
| raffolùso | (agg.) | - | moccioso |
| frascatégtie | (s.m.) | - | farina di grano cotta all'acqua e condita |
| fràsche | (s.f.) | - | sterpi |
| fràte | (s.m.) | - | fratello |
| fràtta | (s.f.) | - | luogo intricato di arbusti |
| fràtto | (s.rn.) | - | tuo fratello |
| fravannàro | (agg.) | - | spendaccione |
| fracandò | (s.m.) | - | intruglio |
| freccechente | (agg.) | - | effervescente |
| fréccia | (s.f.) | - | fionda |
| fréchetè 'nganna | (loc.) | - | arrangiati |
| frégnóccolo | (s.m.) | - | bernoccolo |
| freléccia | (v.t.) | s- | entire senso di pizzicore, brillare |
| frève | (s.f.) | - | febbre |
| fleviccia | (v.i.) | - | piovere appena appena |
| friccecà | (v.t.) | - | solleticare |
| fríddo | (s.m.) | - | il freddo |
| frìsco | (s.m.) | - | fresco |
| frittò | (s.rn.) | - | fegato |
| fròce | (s.f.) | - | narice |
| frónna | (s.f.) | - | foglia |
| frónte de vampa | (s.f.) | - | tibia e fibula insieme (si dice così perchè probabilmente è la parte della gamba che è colpita è di più quando ci si siede vicino al fuoco) |
| frúccolo | (s.m.) | - | antica misura di lunghezza cm.12,5, un pochetto |
| fúga (de) | (s.f.) | - | di corsa |
| fuiénno | (v.i.) | - | fuggendo |
| fúnno | (s.m.) | - | fondo |
| furiúso | (agg.) | - | furioso |
| fúrno | (s.m.) | - | forno |
| fuscèlla | (s.f.) | - | cestino di vimini di ginestra per contenere la ricotta |

G

| | | | |
|---------------|---------|---|---|
| Galantòme | (s.m.) | - | galtmtumno |
| garofélo | (s.m.) | - | garofano |
| genocchio | (s.rn.) | - | ginocchio |
| gioncàta | (s.f.) | - | siero di latte misto a quaglio da cui si ha la caciotta |
| giunchiglio | (s.m.) | - | narciso |
| gliàna | (s.f.) | - | ghianda |
| gnaulà | (vi.) | - | miagolare, piangere, lamentarsi |
| gnère | (s.f.) | - | versi con la bocca |
| gnócchele | (s.m.) | - | gnocchi |
| gnòchelo | (s.m.) | - | gnocco, ignorante |
| gnorànte | (agg.) | - | ignorante |
| gnúcco | (agg.) | - | tondo, sciocco |
| grammàfeno | (s.m.) | - | grammofono |
| grascéro | (agg.) | - | generoso, disinteressato, abbondante |
| gràscia | (s.f.) | - | abbondanza |
| grippo | (s.m.) | - | angina pectoris |
| gróssò | (agg.) | - | grande |
| guardamàcchie | (s.m.) | - | pele di pecora o di capra conciata che i i pastori usarono per mettere davanti ai pantaloni |
| guàzza | (s.f.) | - | rugiada |
| guèra | (s.f.) | - | guerra |
| gúnfio | (agg.) | - | gonfio |

I

| | | |
|------------------|---------|--|
| I' | (v.t.) | - andare, es. «andò vo i?» = dove vuoi andare? |
| iàmo | (v.i.) | - andiamo |
| iamocénne | (loc.) | - andiamocene |
| ièlla | (s.f.) | - sventura, disgrazia |
| iempì | (v.t.) | - empire. far pieno |
| iénnero | (s.m.) | - genero |
| iestèrza | (avv.) | - tre giorni fa. Lat. dies tertius |
| ietèrza | (avv.) | - l'altro ieri |
| iètro | (pron.) | - l'altro |
| iettä | (v.t.) | - gettare |
| ihóne | (eacl.) | - ohi, aiuto! |
| ió, glió | (art.) | - il |
| iòdica (ce se) | (loc.) | - ci si vede |
| iòlla | (s.f.) | - donna di mal costume |
| ió vó i'óvo vóie | (loc.) | - lo vuoi l'uovo oggi? |
| isso | (pron.) | - egli, lui. Lat. is |

J

| | | | |
|-----------|---------|---|---------|
| Jé | (pron.) | - | io |
| jé bia lo | (Loc.) | - | io solo |

L

| | | | |
|--------------------|---------|---|---|
| làgrema | (s.f.) | - | lagrima |
| lamìnto | (s.m.) | - | lamento |
| làncà | (s.f.) | - | fame |
| làppe | (s.f.) | - | semi di alcune specie di erbe che si attaccano ai vestiti quando si attraversano i campi |
| làsteco | (s.m.) | - | elastico |
| làtta | (s.f.) | - | testo |
| làzzo | (s.m.) | - | laccio |
| lefante | (s.m.) | - | elefante |
| lemóne | (s.m.) | - | limone |
| léna | (s.f.) | - | legna |
| lenco | (agg.) | - | stupido |
| léngua | (s.f.) | - | lingua |
| lentrìscole | (s.f.) | - | lentischio, arbusto basso a foglie pennate, usato a Sonnino per pulire il forno per poi cuocere il pane |
| lenzòla | (s.f.) | - | lenzuola |
| lésca | (s.f.) | - | fetta di pane o prosciutto |
| lèsto | (avv.) | - | presto! |
| lèstra | (s.f.) | - | giaciglio |
| l'èta dice? | (loc.) | - | e c'è da dirlo? |
| létto | (s.m.) | - | letto |
| levàzza | (s.f.) | - | legaccio, spago o nastro di filo |
| léveto | (s.m.) | - | lievito |
| lìppa | (escl.) | - | in quel paese ... |
| loccechènte | (agg.) | - | risplendente |
| lòcco lòcco | (loc.) | - | mogio mogio, avvilito |
| locina | (s.f.) | - | scintilla di fuoco |
| lòffa | (s.f.) | - | peto |
| lòggia | (s.f.) | - | balcone |
| lóngo | (agg.) | - | lungo |
| luccècapalandrèlla | (s.f.) | - | lucciola |
| luìna | (s.f.) | - | seme di cucurbitacea o spicchio di auranziacea |
| lupomenàro | (s.m.) | - | lupo mannaro |
| lúrcio | (agg.) | - | sporco |
| lúrdo | (agg.) | - | sporco di grasso |
| lústro | (agg.) | - | lucido |

M

| | | |
|-------------------|---------|--|
| Maccarúne | (s.m.) | - maccheroni |
| mcchiarèlla | (s.f.) | - siepe |
| macéglio | (s.m.) | - macello |
| macellàro | (s.m.) | - macielilaio |
| macèra | (s.f.) | - muro a secco. Lat. maceria |
| maceróne | (s.m.) | - mucchio di pietre non ordinate |
| maddemàne | (avv.) | - questa mattina |
| magnà | (v.t.) | - mangiare |
| magnatóra | (s.f.) | - mangiatoia |
| magnaúffa | (agg.) | - chi vive alle spalle degli altri |
| maiéstro | (s.m.) | - maestro |
| maleditto | (agg.) | - maledetto |
| màmmeta | (s.f.) | - tua madre |
| mammòccio | (s.m.) | - bambino |
| manarèlla | (s.f.) | - recipiente di coccio |
| màncò | (cong.) | - neppure |
| mandrecéglio | (s.m.) | - panno di lana |
| mandríglio | (s.m.) | - porcile |
| màne | (s.f.) | - la mano |
| màne màne | (avv.) | - lungo il margine |
| maneciàta | (s.f.) | - una manata di roba |
| manià | (v.t.) | - manipolare, mescolare |
| mannà | (v.t.) | - mandare |
| manta de pane | (s.f.) | - pane bianco che si metteva sotto la «massa» del pane |
| mantile | (s.m.) | - tovaglia |
| màntrice | (s.m.) | - mantice |
| màppa | (s.f.) | - cavolo |
| mappallúto | (agg.) | - doppio, grande |
| maràccio | (s.m.) | - bottone grande per occhielli per tenere unite le vesti |
| Maria cento pégne | (s.f.) | - millepiedi |
| mariòla | (s.f.) | - tasca interna della giacca |
| maritémo | (s.m.) | - mio marito |
| màrma màrna | (avv.) | - lungo l'argine |
| martéglio | (s.m.) | - martello |
| martenicchia | (s.f.) | - congegno per fermare il carro, martinicca |
| màssa | (s.f.) | - impasto di farina ed acqua |
| masséra | (s.f.) | - questa sera |
| m'àvo | (aus.) | - mi hanno |
| mazzàchera | (s.f.) | - lombrico |

| | | |
|---------------|----------|--|
| mazzangrìglio | (s.m.) | - carvalletta |
| mazzaréglio | (s.m.) | - utensile di legno, in cui si iffilava il ferro per fare la calza |
| màzze | (s.f.) | - intestini |
| mazziàta | (s.f.) | - rimprovero |
| mazzócchello | (s.m.) | - cima tenera di una pianta; specie d'insalata |
| 'mbannèlla | (s.f.) | - cardine della porta |
| 'mbecille | (agg.) | - imbecille |
| 'mbeziúso | (agg.) | - ambizioso |
| 'mbottito | (agg.) | - imbottito |
| 'mbriacà | (v.t.) | - ubriacare |
| 'mbriàco | (agg.) | - ubriaco |
| 'mbroglià | (v.t.) | - imbrogliare |
| 'mbrúmbo | (s.m.) | - un sorso |
| médeco | (s.m.) | - medico |
| megragnúso | (agg.) | - avaro |
| méio | (agg.) | - mio |
| melèlla | (s.f.) | - piccola mela |
| melénga | (s.f.) | - acquolina in bocca |
| menà | (v.t.) | - dar botte |
| menèstra | (s.f.) | - minestra |
| me ne vango | (loc.) | - me ne vado |
| m'ngènne | (loc.) | - esprime dolore fidico e affettivo, angusti, tormento <i>Lat. àngere</i> |
| mèngolo | (s.m.) | - stupido |
| méngolo | (s.m.) | - membro virile |
| meni | (v.i.) | - venire |
| menòme | (agg.s.) | - omonimo |
| mentúccia | (s.f.) | - menta, aroma |
| menúzze (a) | (loc.) | - a pezzettini |
| rnercatúra | (s.f.) | - operazione per marcare il bestiame |
| mèrco | (s.m.) | - bitorsolo, marchio |
| mèro | (s.m.) | - autorità locale del tempo feudale |
| merólla | (s.f.) | - midolla |
| mesadi | (s.m.) | - mezzogiorno |
| mesanòtte | (s.f.) | - mezzanotte |
| meseratóra | (s.f.) | - brocco di terracotta grande |
| mésó | (agg.s.) | - mezzo, la meta |
| mesúra | (s.f.) | - unità di misura locale (20 litri) |
| mète | (v.t.) | - mietere |
| mìcco | (agg.) | - sciocco, fesso |
| miciòtto | (s.m.) | - gattino |
| mílo | (s.m.) | - melo |
| mìno | (loc.) | - sentirsi mancare, che ha perduto i sensi, svenuto |

| | | |
|--------------|----------|--|
| mìscolo | (s.m.) | - mestolo |
| mítte | (v.t.) | - mettere |
| mmàschera | (s.f.) | - maschera |
| mmaschiàta | (s.f.) | - gruppo di animali o di erba |
| mmastàro | (s.m.) | - sellaio |
| mmàsto | (s.m.) | - basto |
| mmattúto | (agg.) | -incontrato |
| mmaúglio | (s.m.) | - l'atto di ruminare |
| mmèmmo | (s.m.) | - un buono a nulla |
| mmérno | (s.m.) | - inverno |
| mmidia | (s.f.) | - invidia |
| mmóglie | (s.f.) | - molli per per attizzare il fuoco |
| mó | (avv.) | - ora, adesso |
| mocceca | (v.t.) | - mordere |
| mocchelòtte | (s.m.) | - ghiaccioli |
| mòcia | (s.f.) | - ammaccatura |
| moglica | (s.f.) | - briciola |
| mógliema | (s.f.) | - mia moglie |
| mógne | (v.t.) | - mungere |
| mòla | (s.f.) | - mulino |
| monnézza | (s.f.) | - immondizia |
| monnezzàro | (s.m.) | - mondezzaio |
| montà | (v.t.) | - salire |
| montanàro | (s.m.) | - chi lavora nel frantoio |
| montàno | (s.m.) | - frantoio ove si macinano olive |
| mopia | (s.f.) | - sonnolenza |
| mórcia | (s.f.) | - residuo di olio con cui si fa il sapone casareccio |
| morélla | (s.f.) | - specie di gioco del filetto |
| morganàto | (s.rn.) | - melograno |
| moricola | (s.f.) | - mora (frutto) |
| morttài | (s.m.) | - mortaio per pestarvi cose |
| moschitto | (s.m.) | - moscerino |
| motàne | (s.f.) | - mutande |
| mottígljo | (s.m.) | - imbuto |
| 'mpappà | (v.i.r.) | - gloriarsi, sentirsi pieni di boria, inzuppare |
| 'mparà | (v.t.) | - imparare, anche insegnare |
| 'mpastà | (v.t.) | - impastare |
| 'mpauri | (v.t.) | - mettere paura, impaurire |
| 'mpazzito | (agg.) | - impazzito |
| ,mperteneute | (agg.) | - impertinente |
| ,mpett'to | (agg.) | - pettoruto, pavoneggiarsi |
| 'mpiàstro | (s.m.) | - impiastro, anche in senso dispregiativo nei Confronti di qualcuno |
| 'mpiccià | (v.r.) | - impicciarsi |

| | | | |
|-------------|------------|---|--|
| 'mpiccio | (s.m.) | - | impiccio, debito |
| 'mpiccione | (s.m.) | - | impiccione |
| 'mpizzo | (loc.avv.) | - | alla punta |
| 'mportà | (v.i.) | - | interessare |
| 'mpresempla | (loc.) | - | per esempio |
| 'mpunito | (agg.) | - | impunito, superbo, sfaticato |
| 'mpúzze | (escl.) | - | non possa tu |
| múcceco | (s.m.) | - | morsico |
| múcchelo | (s.m.) | - | moccolo, moccio |
| mucchelóne | (s.m.) | - | idiota |
| múchio | (s.m.) | - | insieme di cose riunite |
| múngio | (agg.) | - | lento |
| múnno | (s.m.) | - | mondo |
| múnto | (p.pass.) | - | l'atto di spremere il latte o spillar danaro |
| murcióne | (agg.) | - | che ha il broncio |
| musaròla | (s.f.) | - | museruola |
| musciarèlle | (s.f.) | - | catagne secche che le donne di Patrica (FR) vendono per la fiera di S. Marco a Sonnino |
| múscio | (agg.) | - | moscio |
| músso | (s.m.) | - | muso, faccia |
| músto | (s.m.) | - | mosto |
| múta | (s.f.) | - | vestito |

N

| | | |
|-----------------|------------|-------------------------------------|
| Na | (art.) | - una |
| nacòllesene | (v.r.) | - andarsene via |
| 'ncannecchiàto | (agg.) | - ingioiellato |
| 'ncannelòtte | (s.m.) | - boccoli |
| 'ncanniatúro | (s.m.) | - mattarello |
| 'ncàpo | (loc.) | - in testa |
| 'ncaponito | (agg.) | - caparbio, ostinato |
| 'ncassà | (v.t.) | - incassare |
| 'ncatenacchiàto | (agg.) | - incatenato, ingioiellato |
| 'ncazzà | (v.r.) | - ingustarsi |
| 'ncecali | (v.t.) | - acciecare, abbagliare |
| 'ncensiére | (s.m.) | - turibolo |
| 'ncénzo | (s.m.) | - incenzo |
| 'nciàfreca | (avv.) | - parlar senza riflettere |
| 'ncóglio (a) | (loc.) | - in braccio, sulle spalle |
| 'ncompagnìa | (loc.) | - in compagnia |
| 'ncònchela | (s.f.) | - conchiglia |
| 'ncorporà | (v.t.) | - tener dentro |
| 'norocià | (v.t.) | - incrociare |
| 'ndeviduo | (s.m.) | - individuo |
| 'ndignà | (v.t.) | - insistere |
| 'ndrontà | (v.t.) | - agitare |
| nèrchia | (s.f.) | - pancia |
| nerevatúra | (s.f.) | - nervatura, intelaiatura, ossatura |
| nesciúno | (agg.) | - nessuno |
| n'étro | (pron.) | - un altro |
| 'nfaccia | (loc.) | - sul viso, di fronte |
| 'nfancèlla | (s.f.) | - fiaccola di stame |
| 'nfànga | (s.f.) | - fango |
| 'nfantiòle | (s.f.) | - paure |
| 'nfenenda | (loc.avv.) | - fino a |
| 'nfiocbettàto | (agg.) | - infiocchettato |
| 'fónne | (v.t.) | - bagnare |
| 'nfornà | (v.t.) | - infornare, mettere nel forno |
| 'nfracicà | (v.t.) | - infradiciare, marcire |
| 'nfrascà | (v.t.) | - mescolare |
| 'nfrocià | (v.i.) | - andare a sbattere, cozzare |
| 'nfuriàto | (agg.) | - infuriato |
| 'nfússo | (agg.) | - bagnato |
| 'ngallà | (v.t.) | - fecondare |
| 'ngàнна | (loc.) | - in gola |

| | | |
|--------------------|-----------|---|
| 'ngannà | (v.t.) | - ingannare |
| 'ngegnà | (v.t.) | - incominciare, iniziare |
| 'ngenne | (v.i.) | - fa male, dar dolore |
| 'ngenocchiàto | (agg.) | - inginocchiato |
| 'ngenzola | (s.f.) | - giuggioli o zizzoli |
| 'ngéuzo | (s.m.) | - gelso |
| 'ngrefàta | (agg.) | - arruffata |
| 'ngreppellito | (agg.) | - incartapecorito |
| 'ngrillatúra | (s.f.) | - l'atto del raddrizzare, irrigidirsi |
| 'nguachia | (v.t.) | - imbrattare |
| 'ngústeia | (s.f.) | - preoccupazione |
| níccio | (agg.) | - magro |
| níro | (agg.) | - nero |
| nisciúno | (pron.) | - nessuno |
| nitto | (s.f.) | - chiarezza, sincerità (espressione: non se trova più no palmo di nitto: Non c'è più sincerità) |
| 'nnàggia | (escl.) | - mannaggia! |
| 'nnammoràto | (agg.s.) | - innamorato |
| nòmmera | (s.f.) | - soprannome |
| 'nno vù | (escl.) | - guardate |
| nodúso | (agg.) | - nodoso |
| no 'mm ne tè | (escl.) | - non ne ho voglia |
| non te ne 'ncarecà | (loc.) | - non prenderti pensiero, non impicciarti |
| notà | (v.i.) | - nuotare |
| nóvo | (agg.) | - nuovo |
| 'nsalàta | (s.f.) | - insalata |
| 'nsúmma, 'ndunga | (loc.) | - insomma, dunque? |
| 'ntavolà | (v.t.) | - intavolare, con la pasta di farina si preparano le pagnotte e aprontane per la cottura |
| 'ntènne | (v.r.) | - intendersi |
| 'ntesechìto | (agg.) | - rigido, teso |
| 'ntesìto | (agg.) | - steso, immobile |
| 'ntomacà | (v.t.) | - riempere |
| 'ntontìto | (agg.) | - intontito |
| 'ntorno | (avv.) | - intorno |
| 'ntostàto | (p.pas.,) | - indurito |
| 'ntrappìto | (agg.) | - mal messo |
| 'ntratteremìnto | (s.m.) | - perditempo |
| 'ntravaglià | (v.t.) | - rivoltare ripetutamente (il grano) |
| 'ntrefelà | (v.t.) | - impicciare, entrare di soppiatto |
| 'ntréseca | (s.f.) | - spiraglio |
| 'ntrúglio | (s.m.) | - intruglio |
| 'ntrunto | (agg.) | - stupido |
| 'ntruppechènno | (v.i.) | - che va a tentoni |

| | | |
|----------|---------|-----------------------------------|
| nú | (pron.) | - noi |
| 'nze | (neg.) | - non se |
| 'nzerìme | (s.f.) | - serratura |
| 'nzorà | (v.t.) | - maritare |
| 'nzuppà | (v.t.) | - inzuppare, intingere nel piatto |

O

| | | | |
|----------|--------|---|-----------------------------|
| ócchio | (s.m.) | - | occhio |
| ógge | (avv.) | - | oggi |
| óglio | (s.m.) | - | olio |
| òme | (s.m.) | - | uomo |
| ónghia | (s.f.) | - | unghia |
| ónna | (s.f.) | - | onda |
| ornéglio | (s.m.) | - | ornello o frassino da manna |
| orzaróle | (s.m.) | - | orzaiolo |
| óvo | (s.m.) | - | uovo |

P

| | | |
|------------------|-----------|---|
| Pàcchero | (s.m.) | - schiaffo |
| padegliúccio | (s.m.) | - piccola padella |
| pagliariccio | (s.m.) | - pagliericcio, materasso riempito di paglia |
| pagliàro | (s.m.) | - pagliaio |
| palefarnéro | (s.m.) | - palafreniere, che non mantiene la parola, volubile |
| pallócco | (s.m.) | - insieme di cose riunite da formare una unica massa |
| palommèlla | (s.f.) | - piccola farfalla |
| pàmpeno | (s.m.) | - foglia della vite o del fico |
| panàra | (s.f.) | - lunga pala per infornare il pane da cuocere |
| panaricce | (s.m.) | - chicchi della grandine |
| panàro | (s.m.) | - grande cesto di vinini con manico |
| pandavina | (s.f.) | - chiacchiera |
| panógne | (v.t.) | - ungere |
| panúnto | (p.pass.) | - unto, sporco di macchie |
| panzelléne | (s.m.) | - panno per ricoprire la e massa per farla lievitare |
| pàolo | (s.m.) | - dieci soldi |
| papàgno | (s.m.) | - pugno |
| pàpera | (s.f.) | - oca |
| paracégnere | (s.m.) | - para cenere |
| paraggià | (v.t.) | - pareggiare |
| parapiscio | (s.m.) | - panno di lana molto spesso con cui si avvolgevano i neonati |
| pàre | (v.i.) | - sembra |
| parè | (s.m.) | - parente, consanguineo |
| parduiso | (loc.) | - ti pare che ... , come se ... |
| pàreca | (v.i.) | - sembra che |
| parola a 'mmente | (loc.) | - tieni a mente la parola |
| passatèlla | (s.f.) | - gioco tradizionale sonninese con le carte |
| passatúro | (s.m.) | - piccola strada di campagna, tratturo |
| passóne | (s.m.) | - palo |
| pastóra | (s.f.) | - pastoia |
| paténa | (s.f.) | - madrina di battesimo o cresima |
| patino | (s.m.) | - padrino di battesimo o di cresima |
| patreiarcale | (agg.) | - patriarcale |
| pàtto | (s.m.) | - tuo padre |
| patúrnica | (s.f.) | - sonnolenza |
| pé | (prep.) | - per |
| pebbàlle | (avv.) | - laggiù, dalla parte di sotto |
| peccarèla | (s.f.) | - bottone per asole |
| peccenàca | (s.f.) | - fastidiosa, noiosa, seccante |
| peccenúcca | (s.f.) | - bottone per asole |

| | | |
|---------------|-----------|---|
| peccerélla | (s.f.) | - bambina |
| peoceriglio | (s.m.) | - bambino |
| pecoramnè (a) | (avv.mod) | - carponi |
| pecoréglio | (s.m.) | - agnellino |
| pedàgna (a) | (loc.) | - a piedi |
| peddacàpo | (avv.} | - sopra |
| peddapéde | (avv.) | - laggiù, sotto |
| peddeccia | (avv.) | - in qualsiasi parte, non si sa dove precisamente |
| peddèllota | (avv.) | - in quella parte |
| peddèssota | (avv.) | - in questo luogo |
| pède | (s.m.) | - piede |
| pèdeca | (s.f.) | - fondamenta |
| pedecenìglio | (s.m.) | - minore quantità di farina o altro che la donna portava in testa racchiusa in un sacco |
| pedecóne | (s.m.) | - parte sotterranea del tronco |
| pedúccchio | (s.m.) | - pidocchìo |
| pellénceca | (s.f.) | - pellicina |
| pelliccio | (s.m.) | - setaccio per grano |
| pelòta | (s.m.) | - pilota |
| pempetòro | (s.m.) | - pomodoro |
| pencíma | (avv.) | - sopra, nella parte superiore |
| pennàle | (s.m.) | - parte spiovente del tetto |
| pennarúne | (s.m.) | - grandi blocchi di pietra che servivano per spremere le olive per ricavare l'olio |
| pennecà | (v.i.) | - penzolare |
| pennecaréglio | (s.m.) | - frangia |
| pennechèlla | (s.f.) | - pisolino |
| pennènte | (s.m.) | - orecchino |
| pentecchàto | (agg.) | - screziato |
| peparóle | (s.m.) | - peperone |
| pepestreglio | (s.m.) | - pipistrello |
| peràta | (s.m.) | - pirata |
| peràzzo | (s.m.) | - pero selvatico |
| percòca | (s.f.) | - albicocca |
| peigessióne | (s.f.) | - processione |
| perséca | (s.f.) | - pèsca |
| pérso | (p.pass.) | - perduto |
| pèrteca | (s.f.) | - pertica |
| perzióne | (s.f.) | - porzione |
| péschio | (s.m.) | - piccolo sasso |
| péscolla | (s.f.) | - pozzanghera |
| pescràie | (avv.) | - dopodomani. Lat. postero cras die |
| peséglio | (s.m.) | - pisello |
| pessióne | (s.f.) | - campagna, tenuta, masseria |

| | | |
|------------------|------------|---|
| pessodéccia | (avv.) | - in qualche parte |
| pestlénzia | (s.f.) | - fetore, peste |
| petalino | (s.m.) | - calzino |
| petàta | (s.f.) | - patata |
| petì | (v.t.) | - chiedere |
| petròglio | (s.m.) | - petrolio |
| pettinicchia | (s.f.) | - buccia del cocomero o del melone |
| pétto | (s.m.) | - petto |
| pettorúscio | (s.m.) | - pettirosso |
| petù | (pron.) | - per ciaiscuno |
| petúccio | (s.m.) | - picciòlo |
| pezzecà | (v.t.) | - pizzicare |
| pezzecàta | (s.f.) | - pizzico; un po' di qualche cosa |
| pezzóne | (s.m.) | - parte, lato |
| pezzòtto | (s.m.) | - piccolo ragazzo |
| piàgne | (v.i.) | - piangere |
| piagneticcio | (s.m.) | - che piange sempre |
| piantolàro | (s.m.) | - semenzaio |
| piantúne | (s.m.) | - piante di ulivi o altro |
| píchero | (s.m.) | - trottola |
| píchia | (s.f.) | - piccone |
| pigliio | (s.m.) | - una manata di roba |
| pigna | (s.f.) | - grappolo d'uva o frutto del pino |
| pignàta | (s.f.) | - pentola di toccio |
| pílo | (s.m.) | - pelo |
| piovizzeca | (v.i.) | - piovigginare |
| pìppa | (s.f.) | - pipa |
| pirchio | (agg.) | - spilorcio |
| pìria | (s.f.) | - gomitolo |
| pìrla | (s.f.) | - pillola |
| píro | (s.m.) | - pero |
| pisciaréglio | (s.m.) | - rivoretto d'acqua che cade dall'alto |
| pasciatúro | (s.m.) | - orinatoio |
| píscio | (s.m.) | - rupe |
| pistiglio | (s.m.) | - pestello. Lat. pistillum |
| píttia | (s.f.) | - sfoglia di pasta all'uovo |
| piúbbeco | (s.m.) | - pubblico |
| piúmmo | (s.m.) | - piombo |
| pizzapezzànghera | (s.f.) | - gioco per bambini fatto con piccoli salti |
| pizzo | (s.m.) | - angolo, punta |
| póce | (s.m.) | - pulce |
| pógne | (v.t) | - pungere |
| poièsseca | (loc.avv.) | - può darai che ... |
| poletàna | (s.f.) | - parietaria officinalis |

| | | | |
|--------------|--------|---|------------------------------|
| paleverino | (s.m.) | - | sabbia |
| pollàstro | (s.m.) | - | pollo giovane |
| pólo | (v.i.) | - | possono |
| pónta | (s.f.) | - | punta |
| popelitto | (s.m.) | - | mucchietto |
| porcégljo | (s.m.) | - | maialetto |
| póreve | (s.f.) | - | polvere |
| pòro | (agg.) | - | povero |
| portèlla | (s.f.) | - | piccola porta |
| postèra | (s.f.) | - | agguato |
| proggessióne | (s.f.) | - | processione |
| prególe | (s.m.) | - | seme del pino |
| préna | (agg.) | - | incinta |
| prèscia | (s.f.) | - | fretta |
| presútto | (s.m.) | - | prosciutto |
| prèta | (s.f.) | - | pietra |
| prézzo | (s.m.) | - | prezzo |
| prízze | (v.t.) | - | apprezzi |
| procéssso | (s.m.) | - | cipresso |
| própeta | (agg.) | - | proprio, es. «própeta bene». |
| propotènte | (agg.) | - | prepotente |
| provìbita | (agg.) | - | permalosa |
| prúnga | (s.f.) | - | prugna |
| puccitantè | (s.m.) | - | grappoletto di ciliegie |
| pucino | (s.m.) | - | pulcino |
| púdio | (s.m.) | - | lentischio |
| puntiglio | (s.m.) | - | punta di ferro per trottole |
| púpa | (s.f.) | - | bambola |
| pupítto | (s.m.) | - | bimbo |
| púra | (s.m.) | - | ferita |
| púzzo | (s.m.) | - | pozzo |

Q

| | | | |
|---------------|--------|---|---|
| quaglià | (v.t.) | - | cagliare |
| quáglio | (s.m.) | - | callo, durone, caglio per accagliare il latte |
| quaquàzza | (s.f.) | - | paura |
| quatríne | (s.m.) | - | soldi |
| quatto quatto | (loc.) | - | di nascosto, in punta di piedi |

R

| | | | |
|--------------|----------|---|---|
| raccapezzà | (v.t.) | - | rimediare |
| ràccio | (s.m.) | - | braccio |
| raccòglie | (v.t.) | - | raccogliere |
| raccóta | (s.f.) | - | raccolta |
| raccóto | (s.m.) | - | l'insieme di frutti raccolti |
| ràcia | (s.f.) | - | brace |
| radducèlla | (s.f.) | - | tagliola |
| rafacàno | (agg.) | - | persona di poco conto |
| ràffo | (s.m.) | - | graffio |
| raggiógne | (v.t.) | - | raggiungere |
| raggrumito | (agg.) | - | rassodato |
| raméгна | (s.f.) | - | gramigna |
| rammasúglia | (s.f.) | - | avanzo |
| rammori | (v.t.) | - | spegnere - <i>Lat. Morior, mòreris</i> |
| ranàie | (s.m.) | - | soffitta, oranoio |
| rancàzze | (v.r.) | - | stancarsi |
| rancechìto | (agg.) | - | di rancido, aggricciato |
| rànseco | (agg.s.) | - | sapore aspro |
| rancèrta | (s.f.) | - | lucertola |
| randéglio | (s.m.) | - | randello |
| ranfà | (v.t.) | - | graffiare |
| rànfo | (s.m.) | - | graffio |
| rànghio | (s.m.) | - | granchio |
| rannaccià | (v.t.) | - | rammendare |
| rannecchiàto | (agg.) | - | raggomitolato |
| ràno | (s.m.) | - | grano |
| ranunghiàro | (s.m.) | - | uomo che prende le rane |
| ranúnghio | (s.m.) | - | rana |
| rapìglio | (s.m.) | - | roccia friabile |
| rappéglio | (s.m.) | - | arnese di ferro con più uncini per ripescare il secchio dal pozzo |
| raprl | (v.t.) | - | aprire |
| rasóra | (s.f.) | - | raschietto per farina |
| rastréglio | (s.rn.) | - | rastrello |
| rasúro | (s.m.) | - | rasoio |
| ràte | (s.m.) | - | gradino - <i>Lat. gradus</i> |
| ratecciàta | (s.f.) | - | graticciata |
| raticcio | (s.m.) | - | graticcio |
| raticola | (s.f.) | - | graticola |
| ratìglio | (s.m.) | - | piccolo gradino |
| ràtta | (s.f.) | - | peritoneo, membrana per avvolgere i «fegatelli» |

| | | |
|---------------|----------|--|
| rattà | (v.t.) | - grattare |
| rattacàso | (s.f.) | - grattugia |
| rattattúglia | (s.f.) | - onfusione |
| ratrappito | (agg.) | - raggrinzito |
| ràve | (s.f.) | - sasso grondissimo, roccia - <i>Lat. Rupes</i> |
| razzeaglione | (s.m.) | - calabrone |
| razzunito | (agg.) | - arrugginito |
| rebellà | (v.t.) | - ricoprire con terra |
| rebettonà | (v.t.) | - riabbottonare |
| recaccià | (v.t.) | - ricacciare |
| recagnà | (v.t.) | - ricambiare |
| recazzà | (v.t.) | - rincalzare il terreno |
| recchia | (s.f.) | - orecchio |
| recchiúne | (s.m.) | - parotide |
| receccià | (v.i.) | - ricrescere |
| recettà | (v.t.) | - accogliere in casa, ricevere |
| recomensà | (v.t.) | - ricominciare |
| reddúce | (v.t.) | - radunare; rientrare a cosa |
| refelà | (v.t.) | - accorciare |
| refiata | (v.i.) | - rifiatare, respirare, parlare |
| refiori | (v.t.i.) | - rifiorire, far rifiorire |
| reggepétto | (s.m.) | - reggiseno |
| régna | (s.f.) | - fascio di erbe, covone |
| reimpi | (v.t.) | - riempire |
| reiettà | (v.t.) | - vomitare |
| rellòggio | (s.m.) | - orologio |
| rembambìto | (agg.) | - rimbambito |
| rembúmbo | (s.m.) | - rimbombo |
| remeni | (v.i.) | - ritornare |
| reméssa | (s.f.) | - l'atto del rimettere, garace |
| remétte | (v.t.) | - rimettere; anche come sost. contrada della campagna sonninese |
| remmedià | (v.t.) | - rimediare, mettete insieme con fatica |
| remmonnà | (v.t.) | - sbucciare |
| rempiànto | (s.m.) | - rimpianto |
| remúscia (a) | (loc.) | - atto del buttare monete o confetti in alto, in un corteo nuziale |
| rencoglionito | (agg.) | - rimbambito, imbecillito |
| rendia | (s.f.) | - pizza di granturco cotta sotto le bravi (anche vendia) |
| renfaccià | (v.t.) | - rinfacciare |
| renghiaccà | (v.t.) | - riunire, ricollegare |
| rennale | (s.m.) | - vaso da notte |
| renne | (v.t.) | - restituire, rendere |

| | | |
|----------------|----------|---|
| rentorcina | (v.t.) | - avvolgere |
| rentórto | (agg.) | - contorto |
| renzà | (v.i.) | - scherzare |
| répe | (s.m.) | - rovo <i>Lat. Rubus, rubetum</i> |
| repensà | (v.t.) | - ripensare |
| repezzà | (v.t.) | - rammendare, rattoppare |
| reposà | (v.i.) | - riposare |
| repositúro | (s.m.) | - sièsta |
| requète | (v.t.) | - andare a vedere, esplorare |
| resbeglià | (v.t.) | - risvegliare |
| resbelà | (v.t.) | - dissotterrare, riportare alla luce |
| rescì | (v.i.) | - riuscire |
| rescoppà | (v.i.) | - riscoppiare |
| resecàto | (agg.) | - piccolo, stretto |
| resèreva | (s.f.) | - riserva di caccia |
| resibbia | (s.f.) | - erisipela |
| resinghe (te) | (s.f.) | - ancora hai delle velleità |
| resolatúra | (s.f.) | - risolatura |
| respétto | (s.m.) | - rispetto |
| respónne | (v.i.) | - rispondere |
| rèsta | (s.f.) | - pula |
| restóglie | (v.t.) | - difendere, proteggere, soccorrere |
| restrégne | (v.t.) | - restringere |
| retiro | (s.m.) | - il ritirare, rifugio |
| retornéglio | (s.m.) | - ritornello |
| retrancà | (v.t.i.) | - ritardare, attardarsi |
| retràtto | (s.m.) | - ritratto, fotografia |
| retribbio | (s.m.) | - accorciatura del vestito |
| revèrsa (alla) | (avv.) | - al rovescio, |
| revotà | (v.t.) | - rivoltare, capovolgere, rigirare |
| revotecà | (v.t.i.) | - capovolgere, piovere a dritto |
| rezeccà | (v.t.) | - risalire |
| rezzelà | (v.t.) | - ra,ssettare |
| ricciòtte | (s.m.) | - riccioli (nei capelli) |
| ríglio | (s.m.) | - grillo |
| rìno | (s.m.) | - rene |
| rípedo | (agg.) | - ripido |
| rocènte | (s.f.) | - invito che la fornaia dava alle clienti (vecetà), perchè impastassero la farina |
| rocià | (v.i.) | - borbottare, parlare, esprimere un parere |
| rognúso | (agg.) | - rognoso |
| rólla | (s.f.) | - giaciglio |
| ronbréglio | (s.m.) | - ombrello |
| rombrèlla | (s.f.) | - ombrello |

| | | |
|-------------|--------|--|
| romóre | (s.m.) | - rumore |
| rondolià | (v.i.) | - andar in giro |
| ronfà | (v.i.) | - russare |
| rosicà | (v.t.) | - rosicchiare |
| rosecà | (v.t.) | - rodere, rosicchiare |
| ròta | (s.f.) | - ruota |
| rottà | (v.i.) | - far rutti |
| rotúnno | (s.m.) | - antichissimo costume femminile sonninese |
| róva | (s.f.) | - morbillo |
| rovattà | (v.t.) | - frugare |
| rovazzòla | (s.f.) | - letto di frasche |
| rozzarèglio | (s.m.) | - rocchetto di legno |
| rozzolènno | (v.t.) | - ruzzolando, precipitando |
| ruàzzo | (agg.) | - ripulito, mettersi in abiti puliti |
| rucchià | (v.i.) | - passare, attraversare |
| rúcchio | (s.m.) | - telo di panno |
| rúga | (s.f.) | - bruco |
| rúncio | (s.m.) | - falchetto per tagliare l'erba o legna |
| rúschio | (s.m.) | - pungitopo |
| rúscio | (agg.) | - rosso |
| rúsego | (s.m.) | - lamento |
| rútto | (agg.) | - rotto |
| ruzzarella | (s.f.) | - piccola ruota |

S

| | | |
|----------------|--------|--|
| sàbbeto | (s.m.) | - sabato |
| sàccio jé (lo) | (oc.) | - lo so io |
| saccòccia | (s.f.) | - tasca |
| saccùne | (s.m.) | - grossi sacchi, una confraternita di Sonnino |
| salòviétta | (s.f.) | - tovagliolo |
| sàngo | (s.m.) | - sangue |
| sangonàto | (s.m.) | - sanguinaccio |
| sbaffàto | (agg.) | - macchiato |
| sbaraccà | (v.t.) | - sloggiare, demolire |
| sbelà | (v.t.) | - scavare |
| sbiro | (s.m.) | - sbirro |
| sbodà | (v.t.) | - voltare, girare |
| sbodenà | (v.t.) | - sciogliere, slegare |
| sbotàto | (agg.) | - slogato, girato |
| sbottà | (v.i.) | - sbottare, sfogarsi |
| sbroglià | (v.t.) | - sciogliere, slegare |
| sbrónzo | (agg.) | - ubriaco |
| sbrovognàto | (agg.) | - svergognato |
| sbucià | (v.i.) | - forare |
| sbuciarecchie | (s.f.) | - orecchini leggerissimi per neonate |
| scacà | (v.t.) | - sbagliare |
| scàfa | (s.f.) | - fava |
| scàglio | (s.m.) | - grano non buono |
| scagnà | (v.t.) | - scambiare |
| scagnàto | (agg.) | - cambiato, sostituito |
| scallà | (v.t.) | - scaldare |
| scallalétto | (s.m.) | - scaldino per il letto |
| scamòrza | (s.f.) | - specie di caciottina |
| scanaglià | (v.t.) | - valutare approssimativamente |
| scancanàto | (agg.) | - scardinato |
| scancellà | (v.t.) | - cancllare |
| scancia | (s.f.) | - credenza |
| scannatúro | (s.m.) | - coltello per uccidere i maiali |
| scannecchiàta | (agg.) | - senza ornamenti, dimessa nel vestire |
| scannèlla | (s.f.) | - sgabello |
| scapetaminto | (s.m.) | - rimettere qualcosa |
| scapezzà | (v.t.) | - togliere la cavezza, lasciar libèro un animale |
| scapocollàzze | (v.r.) | - precipitarsi |
| scapazzòne | (s.m.) | - scapaccione |
| scappaticcio | (agg.) | - fuggiasco |
| scaraponà | (v.t.) | - levare i viticci dal tralcio |

| | | |
|---------------|---------|--|
| scarupà | (v.t.) | - diroccare |
| scassà | (v.t.) | - dissodare, cancellare, rompere |
| scattolétta | (s.f.) | - scatoletta |
| scauzacàno | (s.m.) | - d'altro paese, straniero |
| scazzà | (v.t.) | - ssoprire una zolla di terra |
| scé | (agg.) | - questi, quelli |
| scefèlla | (s.f.) | - grande vassoio di legno per trasportare il pane |
| scélla | (s.f.) | - ala |
| scellacchiàto | (agg.) | - malconcio |
| scencià | (v.t.) | - guastare, disfare, rompere il fidanzamento |
| scenecà | (v.t.) | - spezzettare, scegliere |
| scére | (s.m.) | - usciere |
| scèrne | (v.t.) | - veder bene |
| scerpellone | (s.m.) | - segreto |
| schèzzo | (agg.) | - scalzo |
| schiaccà | (v.t.) | - fare in pezzi, dividere, staccare |
| schiaffà | (v.t.) | - mettere dentro |
| schiappa | (s.f.) | - scheggia di legna da ardere, persona inetta |
| schiaràto | (agg.) | - lucido, rilucente |
| schiarica | (s.f.), | - pezzetto di sapone |
| schiatà | (v.i.) | - crepare |
| schiefelénzia | (s.f.) | - fannullone |
| schina | (s.f.) | - schiena |
| schiopà | (v.t.) | - fiorire, scoppiare |
| schióppo | (s.m.) | - fucile |
| schiumaròla | (s.f.) | - schiumaiola |
| sci | (v.i.) | - uscire |
| sciacquatúro | (s.m.) | - gabinetto |
| scialacquàto | (agg.) | - insipido |
| sciamisso | (s.m.) | - grembiule, vestito |
| sciampàgna | (s.f.) | - termine che vuol mette in evidenza l'atto dello sciampagnare |
| sciampagnóne | (s.m.) | - spensierato |
| sciàpo | (agg.) | - insipido |
| sciarabà | (s.m.) | - carro coperto |
| sciattóne | (agg.) | - disordinato |
| scifa | (s.f.) | - vassoio di legno per trasportare il pane |
| scífo | (s.m.) | - vasca in pietra per lavare |
| sciò | (agg.) | - questo (vicino a chi ascolta) |
| sciòlta | (s.f.) | - diarrea |
| sciòrno | (agg.) | - minchione |
| scirro | (s.m.) | - tumore, cirrosi - Scirros (der. dal greco) |

| | | |
|---------------|--------|--|
| sciuccaglie | (s.f.) | - orecchini usati dalle donne sonninesi nell'indossare l'antico costume locale: «Iò rotunno» |
| scivolarèlla | (s.f.) | - scivolo |
| scocciacàntro | (s.m.) | - bocca di leone (fiore) |
| scocozzà | (v.t.) | - tagliare, levare la testa a qualche cosa |
| scocozzàto | (agg.) | - senza testa |
| scoglionàto | (agg.) | - divertente, dalla battuta facile |
| sconcecà | (v.t.) | - gustare |
| sconocchià | (v.t.) | - ridurre a mal partito persona o cosa |
| sconocchiàto | (agg.) | - rotto |
| scmrúso | (agg.) | - scontroso |
| scopitto | (s.m.) | - piccola scopa |
| scoppà | (v.i.) | - scoppiare |
| scòppela | (s.f.) | - berretto, bastonata |
| scoppelà | (v.t.) | - scoprire |
| scòrcia | (s.f.) | - buccia |
| scormà | (v.i.) | - traboccare |
| scormaréglio | (s.m.) | - mestolo in rame per prendere l'acqua |
| scortà | (v.t.) | - finire |
| scortecà | (v.t.) | - scoticare |
| scórso | (s.m.) | - sughero |
| scóssso | (s.m.) | - terreno appena rinnovato o bonificato |
| scotà | (v.t.) | - ascoltare |
| screscetà | (v.r.) | - passato di lievitatura |
| scrizzo | (s.m.) | - una goccia, un poco |
| scrocà | (v.t.) | - scroccare, battere le ore |
| scrócco | (s.m.) | - bòtto, colpo, mandata del chiavistello |
| serofaccià | (v.t.) | - calpestatre |
| scrupolúso | (agg.) | - scrupoloso |
| scucchia | (s.f.) | - mento |
| scúncio | (s.m.) | - inconvelente, sconcio |
| scurdia | (s.f.) | - bastone usato dai ragazzi, fuori la chiesa per far fracasso il mercoledì Santo durante la cerimonia liturgica. <i>Lat. scutica</i> |
| scúro | (s.m.) | - sportello della finestra |
| scúrto | (s.m.) | - finito |
| scucenàto | (agg.) | - malconcio |
| sdegnà | (v.t.) | - rovinare il nido degli uccelli |
| sdellassàto | (agg.) | - stanco |
| sdellenzà | (v.t.) | - fare a brandelli |
| sdelleppà | (v.t.) | - vincere nel gioco |
| sdellongà | (v.t.) | - allungare |
| sdellozzà | (v.t.) | - sballottare di qua e di là |
| sdellummàto | (agg.) | - sfinito, malmesso |

| | | |
|---------------|----------|---------------------------------------|
| sderenàto | (agg.) | - affaticato |
| sdiunà | (v.i.) | - manrgiar poco cibo |
| sdriga | (s.f.) | - ortica |
| secarétta | (s.f.) | - srigaretta |
| sécceta | (s.f.) | - siccità |
| secúro | (agg.) | - sicuro |
| segnóre | (s.m.) | - signore, il Signore Dio, Gesù |
| sèggia | (s.f.) | - sedia |
| séie | (agg.) | - sei (numero) |
| sèllero | (s.m.) | - sedano |
| sèmbre | (avv.) | - sempre |
| sementà | (v.t.) | - seminare |
| sementàto | (agg.) | - seminato |
| sémo | (v.a.) | - siamo |
| sencéro | (agg.) | - genuino, forte |
| senno | (avv'.) | - altrimenti |
| seppórteco | (s.m.) | - porticato |
| sèrta | (s.f.) | - corona di cipolle, agli o salcicce |
| sfateiàto | (agg.) | - sfaticato |
| sfelacciàto | (agg.) | - sfilato |
| sfèra | (s.f.) | - raggio di sole |
| sfiacatito | (agg.) | - debole, senza fiato |
| sfionnà | (v.t.) | - scagliare, gettare con forza |
| sfíúzza | (s.f.) | - serie di cose simili messe insieme |
| sfizio | (s.m.) | - il volere, desiderio |
| sfonnà | (v.t.) | - sfondare |
| sfornà | (v.t.) | - sfornare |
| sfótte | (v.t.) | - prendere in giro |
| sfracellà | (v.t.) | - rompere, pestare |
| sframaccià | (v.t.) | - frantumarre |
| sfrévito | (agg.) | - sfebbrato |
| sfronnàto | (agg.) | - senza foglie |
| sfúnno | (s.m.) | - insaziabilità |
| sfuriàta | (s.f.) | - sfogo di rabbia, uno scossone |
| sfúzza | (v.t.) | - passar velocemente, aver la diarrea |
| sfuzzóne (de) | (s.m.) | - di traverso |
| sgàma | (v.i.) | - và via (imp.) |
| sgrafignà | (v.t.) | - graffiare |
| sgrazziglià | (v.t.) | - toccare appena, sfiorare |
| sgrinfea | (s.f.) | - donna brutta |
| sgrottà | (v.i.) | - ruttare |
| sgrullà | (v.t.) | - scuotere |
| sguallaràto | (e.p.p.) | - tutto aperto |
| sguècio | (agg.) | - di traverso |

| | | |
|--------------|------------|-------------------------------------|
| sícchio | (s.m.) | - secchio |
| sicco | (agg.) | - secco |
| sìghero | (s.m.) | - sigaro |
| símmola | (s.f.) | - semola, crusca |
| sine | (avv.) | - sì (rafforzativo) |
| smatassà | (v.t.) | - sdipanare |
| smerciàta | (s.f.) | - una guardata di sbiego |
| smocinià | (v.t.) | - rimuovere |
| smogliccà | (v.t.) | - ridurre in molliche |
| sóccieta | (s.f.) | - società |
| sofistico | (agg.) | - che trova da ridire su tutto |
| sóla | (s.f.) | - suola |
| solléccola | (s.f.) | - carruba |
| sonnà | (v.t.i.r.) | - sognare, fantasticare |
| sopérchio | (avv.) | - molto, assai |
| sòrda | (s.f.) | - tua soreòa |
| sòre | (s.f.) | - sorella |
| sóreca | (s.f.) | - organo del sesso femminile |
| sorecchià | (v.t.) | - tagliare con il falchetto |
| sórece | (s.m.) | - topo |
| sòreva | (s.f.) | - sorbe |
| soricchio | (s.m.) | - falchetto |
| sòrma | (s.f.) | - mia sorella |
| sosperà | (v.t.i.) | - sopirare, desiderare intensamente |
| sospiso | (agg.) | - sospeso |
| sottovita | (s.f.) | - sottoveste |
| sovaréto | (s.m.) | - sughereto |
| spàccio | (s.m.) | - rivendita generi alimentari |
| spalommà | (v.t.) | - sbucciare |
| spampanà | (v.t.) | - levar via i pampani |
| spampanàto | (agg.) | - senza pampani, rilassato |
| spanaccà | (v.t.) | - spendere |
| spandecà | (v.r.) | - non interessarsi |
| spànnà | (s.f.) | - lunghezza della mano aperta |
| spaparàto | (agg.) | - allargato |
| spàrece | (s.m.) | - asparagi |
| sparià | (v.t.) | - spargere |
| sparisce | (v.i.) | - sparire |
| sparpagliàto | (agg.) | - sparso, senza ordine |
| sparti | (v.t.) | - dividere |
| spasèlla | (s.f.) | - vassoio grande di legno |
| spàsò | (agg.) | - largo |
| spàsso (a) | (s.m.) | - passeggio |
| spàsso | (s.m.) | - divertimento |

| | | |
|---------------|----------|---|
| spelacìto | (a.s.) | - persona magra, allampanata |
| spelòrcio | (agg.) | - avaro |
| speluccà | (v.t.) | - mangiare adagio adagio |
| spennacchiàto | (agg.) | - spennato |
| spènne | (v.t.) | - staccare, levar via |
| spennecà | (v.t.) | - sporgere, prendere |
| spérchio | (s.m.) | - specchio |
| sperluccecà | (v.i.) | - brillare |
| spérso | (agg.) | - smarrito |
| spetteià | (v.t.) | - preparare la sfoglia |
| spettoriàto | (agg.) | - con i vestiti assai aperti sul petto |
| spetuccià | (v.t.) | - ridurre a petali o a foglie |
| speziaria | (s.f.) | - farmacia |
| spezzecà | (v.t.) | - spizzicare |
| spianatóra | (s.f.) | - tavola per spianare la sfoglia della pasta col mattarello |
| spiàzzo | (s.m.) | - area, solco |
| spiccà | (v.t.) | - spiccare, levar via |
| spiccecà | (v.t.) | - staccare |
| spiccete | (v.r.) | - sbrigati |
| spiccià | (v.t.) | - ordinare, mettere in ordine, sbrigare |
| spiganàrda | (s.f.) | - lavanda |
| spisso | (agg.) | - spésso, molto largo, frequente |
| spìto | (s.m.) | - spiedo |
| spoleverino | (s.m.) | - soprabito |
| sprènia | (s.f.) | - erba dei tagli (cicatrizzante) |
| sprescià | (v.t.) | - spremere |
| sprofunnà | (v.t.i.) | - sprofondare |
| sprofunno | (s.m.) | - voragine |
| spróglie | (s.f.) | - bratee che avvolgono la pannocchia di granturco |
| spruglià | (v.t.) | - togliere le fronde dei rami caduti |
| sprúglio | (s.m.) | - velo sottilissimo della cipolla o aglio |
| spuràto | (agg.) | - aperto |
| spúso | (s.m.) | - sposo |
| squacquarèlla | (s.f.) | - diarrea |
| squaglià | (v.t.) | - sciogliere, andar via |
| squietà | (v.t.) | - scomodare, infastidire |
| 'sso | (agg.) | - questo |
| sta | (agg.) | - questa |
| stàcca (che) | (loc.) | - che persona forte! |
| staccà | (v.t.) | - staccare, togliere |
| stàcco | (s.m.) | - taglio di un vestito |
| stadèra | (s.f.) | - bascuilla |
| stagnàro | (s.m.) | - secchio di latta |

| | | |
|---------------|--------|--|
| stagnaròla | (s.f.) | - porta-pranzo |
| stantío | (agg.) | - vecchio, indurito, non più buono |
| stanzia | (s.f.) | - stanza |
| státe | (s.f.) | - estate |
| stènne | (v.t.) | - stendere, sciorinare la biancheria |
| stépede | (s.m.) | - stipite |
| stepedi | (v.t.) | - intiepidire, scaldare appena |
| stèra | (s.f.) | - arnese di ferro per pulire la zappa o vanga |
| stevalúne | (s.m.) | - stivaloni |
| stincà | (v.t.) | - distruggere |
| sto | (agg.) | - questo |
| stoccà | (v.t.) | - spezzare, rompere |
| stòccia | (s.f.) | - aggiunta |
| stóccio | (s.m.) | - tutolo, torsolo della pannoochia |
| stòmmeço | (s.m.) | - stomaco |
| stòrce | (v.t.) | - piegare, voltare |
| stordi | (v.t.) | - stupire, stordire, sbalordire |
| stozzà | (v.i.) | - scivolare |
| straccàglie | (s.f.) | - bretelle |
| stracciatèlla | (s.f.) | - minestra fatta di uova sbattute e versate nel brodo |
| stracco | (agg.) | - stanco |
| stràmma | (s.f.) | - strame |
| stramortìto | (agg.) | - mezzo morto |
| strancaglióne | (s.m.) | - dolore intenso agli arti |
| strascinà | (v.t.) | - strascinare |
| strattúro | (s.m.) | - sentiero lastricato nell'acqua del fiume o guado |
| strecolàta | (s.f.) | - strofinata |
| strecoleià | (v.t.) | - strofinare |
| strefelà | (v.t.) | - sbogliare, disfare |
| strégne | (v.t.) | - stringere |
| strénga | (s.f.) | - legaccio per tenere le ciocie |
| streppégna | (s.f.) | - parentela, razza, stirpe |
| striminzìto | (agg.) | - misero, ridotto ai minimi tennini |
| stròlega | (s.f.) | - fattucchiera, strega |
| stroménto | (s.m.) | - strumento |
| stroppellètta | (s.f.) | - barzelletta, strafetta |
| strúglie | (s.m.) | - arbusti secchi di strame con cui si accende il fuoco |
| strúnzo | (agg.) | - stronzo |
| struppià | (v.t.) | - storpiare |
| strúppio | (agg.) | - storpio |
| strútto | (a.s.) | - sfinito, lardo di maiale |
| stuà | (v.t.) | - pulire |
| stuzzà | (v.t.) | - toccare appena, sfiorare |
| súbbia | (s.f.) | - lesina del calzolaio |

| | | | |
|----------|--------|---|------------------------|
| sugà | (v.t.) | - | succhiare |
| sugamèle | (s.m.) | - | bocca di leone (fiore) |
| súlo | (agg.) | - | solo |

T

| | | |
|---------------|------------|---|
| Taccarégljo | (s.m.) | - bastone |
| tàcche | (s.f) | - schegge di legno |
| tàcche (alle) | (loc.) | - stare alle calcagna, pedinare, inseguire |
| t'accidaria | (loc.) | - ti ucciderei - <i>Lat.occidere</i> |
| tànfà | (s.f.) | - puzza |
| taramòto | (s.m.) | - terremoto |
| tarpàno | (agg.) | - zotico |
| tàscio | (s.m.) | - creta |
| tàta | (s.m.) | - babbo |
| teàno | (s.m.) | - pentola di coccio |
| teccotélle | (loc.) | - eccotele |
| tégne | (v.t.) | - tingere |
| telàro | (s.m.) | - telaio |
| temmeróne | (s.m.) | - quantità enorme di una sostanza, specialmente di cibo |
| temperalàpese | (s.m.) | - temperamatita |
| tenè | (v.t.) | - tenere. re(lgere) |
| tenégljo | (s.m.) | - mastello |
| tenellóne | (s.m.) | - mastello grande |
| tenócchio | (s.m.) | - ginocchio |
| tèra | (s.f.) | - terra |
| teretéglio | (s.m.) | - tritello |
| tésto | (s.m.) | - vassoio di latta per cuocere dolci o altro |
| tèta | (imp.) | - devi |
| tic-tèra | (s.f.) | - vedi 'ttecchettèra |
| tìglja | (s.f.) | - pietra piatta che funge anche da tavolo in campaqa |
| tignúso | (agg.) | - insistente, attaccabrighe |
| titto | (s.m.) | - tetto |
| tocca, tò | (loc.) | - suvvisa |
| toccà | (v.t.) | - toccare |
| tóccio | (s.m.) | - pezzo di pane per lo più secco |
| tòglie | (v.t.) | - prendere |
| tombanéglio | (s.m.) | - tamburello |
| tópa | (s.f.) | - talpa |
| tòppa | (s.f.) | - residuo di olive dopo la macina |
| torcecóglio | (s.m.) | - torcicollo |
| tórda | (s.f.) | - tordo |
| tómo, tómo | (loc.avv.) | - intorno, intomo |

| | | |
|-------------------------|--------|--|
| tortoràta | (s.f.) | - bastonata |
| tóstò | (agg.) | - duro, raffermo |
| totamàglio | (s.m.) | - sassifraga apiculata |
| tracèrna | (s.f.) | - cloaca |
| tracógtio (a) | (s.m.) | - sulle spalle |
| traméro | (s.m.) | - raggiratore, chi fa imbrogli |
| trappa trappa | (loc.) | - piano piano |
| tràppola | (s.f.) | - arnese per prendere topi, inganno |
| tratturàta | (s.f.) | - bastonata |
| trattúro | (s.m.) | - piccola strada di campagna, bastone |
| trècà | (v.i.) | - tardare |
| trèma trèma vangeliglio | (s.m.) | - corydalis lutea |
| tremmínte | (loc.) | - guarda, senti un po' |
| trépete | (s.m.) | - treppiedi |
| flrescà | (v.t.) | - pigiare |
| tríppa | (s.f.) | - pancia |
| trippacótte | (agg.) | - nomignolo che si dà agli abitanti di Priverno |
| tropija | (s.f.) | - tempesta |
| tròppa | (s.f.) | - zolla di terra |
| trucinà | (v.i.) | - piovere |
| trúnco | (s.m.) | - tronco, il fusto grosso e ramoso degli alberi |
| 'ttecchettèra | (s.f.) | - strumento di legno con due battenti di ferro snodati usato durante la settimana Santa per avvertire la popolazione delle funzioni religiose. Battola |
| túnno | (agg.) | - rotondo |
| tuppetennèlla | (a.s.) | - donna di piccole proporzioni e di bassa statura |
| túppo | (s.m.) | - crocchia |
| túrevo | (agg.) | - torbido |
| túrso | (s.m.) | - torsolo, minchione |
| tuscià | (v.t.) | - lo scorrere giù dell'acqua |
| túscio | (s.m.) | - acqua che esce con impeto da una fontana o dal condotto del tetto |
| tútero | (s.m.) | - pannocchia |
| tuzzà | (v.t.) | - cozzare |

U

| | | |
|----------|----------|--|
| ùa | (s.f.) | - uva |
| ùa nassa | (s.f.) | - uva fragola |
| unqua | (avv.) | - giammai, una volta, qualche volta |
| urià | (v.i.) | - urlare |
| ùrmo | (s.m.) | - essere messo da parte |
| úsema | (s.f.) | - fiuto del cane, fiutare <i>Lat. Usta</i> |
| ussà | (v.i.) | - abbaiare |
| ùtemo | (agg.) | - ultimo |
| utrià | (v.t.r.) | - rotolarsi per terra |

V

| | | |
|--------------|--------|---|
| vachentà | (v.t.) | - svuotare |
| vachènte | (agg.) | - vuoto |
| vaco | (s.m.) | - chicco |
| vàfa | (s.f.) | - vizio |
| vaglienàccio | (s.m.) | - tacchiflo |
| vaglienàro | (s.m.) | - pollaio |
| vaglina | (s.f.) | - gallina |
| vàglio | (s.m.) | - gallo |
| vaglióne | (s.m.) | - ragazzo |
| vaiàrde | (s.m.) | - specie di lettiga, portantina |
| vàle, vèle | (loc.) | - fino all'orlo, pieno pieno |
| vallàna | (s.f.) | - nocciola |
| vallozziglio | (s.m.) | - galletto (fungo) |
| vannàrda | (s.f.) | - pizza cotta al forno sulle braci – <i>Lat. Yannarda</i> |
| vàto | (s.m.) | - piccolo passaggio |
| vàtta | (s.f.) | - gatto |
| vàtte | (v.t.) | - battere |
| vatténne | (imp.) | - vattene |
| vattià | (v.t.) | - battezzare |
| vávoto | (agg.) | - alto |
| vé aiécco | (loc.) | - vieni qui, qua |
| vécchio | (agg.) | - vècchio |
| vecetà | (s.f.) | - nome comune dato dalla «fomara» alle clienti del forno |
| vegíleia | (s.f.) | - vigilia |
| veglicolo | (s.m.) | - ombelico |
| vèma | (agg.) | - senza lievito |
| véndeia | (s.f.) | - pizza di granturco, ricoperta di pampanai, cotta sotto cenere |
| vénge | (v.t.) | - vincere |
| vénne | (v.t.) | - vendere |
| ventrèra | (s.f.) | - cartucciera |
| vermenàca | (s.f.) | - spavento |
| vèrta | (s.f.) | - bisaccta |
| vervaréglie | (s.m.) | - sporco di sudore |
| vesciòle | (s.f.) | - arrosamento delle gambe, stando accanto al fuoco |
| véseca | (s.f.) | - fiacca, asma |
| véstia | (s.f.) | - bestia |
| vetéglio | (s.m.) | - vitello |
| vetenèlla | (s.f.) | - fagottino |
| vetina | (s.f.) | - sacco, fardello |

| | | |
|--------------|---------|--|
| vettùra | (s.f.) | il trasporto di qualche cosa da un punto all'altro, vettura, automobile |
| vezzòca | (s.f.) | - bigotta |
| viarèlla | (s.f.) | - sentiero |
| viaróle | (s.m.) | - colui che guida i partecipanti alla manifestazione delle e torce, che si svolge a Sonnino la vigilia dell'Ascensione |
| vicolétto | (s.m.) | - piccola strada in salita tra due file di case con scalini in pietra, molto alti |
| vinghio | (s.m.) | - virgulto |
| visavì | (s.m.) | - armadio |
| vòcca | (s.f.) | - bocca |
| vòcca | (s.f.) | - chioccia |
| voccaciúto | (agg.) | - goloso |
| voccàglio | (s.m.) | - cannelletto adunco per versare liquidi |
| voccapèrta | (agg.) | - bocca aperta, scemo |
| voccolàro | (s.m.) | - pancetta di maiale |
| voccóne | (s.m.) | - boccone |
| vogli | (v.t.) | - bollire |
| vógne | (v.t.) | - ungere |
| vóie | (avv.) | - oggi. <i>Lat.: hodie</i> |
| vómme | (v.i.) | - girare facendo rumore, tuonare |
| vonnèlla | (s.f.) | - gonna |
| vordelicchio | (s.m.) | - piccolo trapano |
| vórepe | (s.f.) | - volpe |
| vòrgna | (s.f.) | - faccia, viso |
| voróne | (s.m.) | - pastone per maiali |
| vòta | (v.t.) | - girare, voltare |
| votáta | (s.f.) | - girata, voltata |
| votecà | (v.t.) | - mandar fuori, vomitare |
| votreià | (v.r.) | - gettarsi a terra e sporcarsi |
| vótte | (s.f.) | - botte |
| vótto | (s.m.) | - rospo |
| vozzechìglio | (s.m.) | - salvadanaio |
| vózzeco | (s.m.) | - gonfiore |
| vú | (pron.) | - voi |

Z

| | | |
|--------------|--------|--|
| Zá | (s.f.) | - zia |
| zagaglià | (v.t.) | - balbettare |
| zammúco | (s.m.) | - sambuco |
| zampa | (s.f.) | - gamba |
| zampàno | (s.m.) | - zanzara |
| zampitto | (agg.) | - villano |
| zancróne | (agg.) | - villano |
| zàppo | (s.m.) | - ariete |
| zaravàglie | (s.m.) | - pacchi, pacchetti o valigie messi insieme |
| zazzicchia | (s.f.) | - salciccia |
| zé | (s.m.) | - zio |
| zechinìglio | (agg.) | - piccolissimo |
| zeffónno (a) | (loc.) | - piovere a dirotto |
| zellúso | (agg.) | - pieno di debiti |
| zeppónta | (s.f.) | - sostegno |
| zetéglio | (s.m.) | - zitello |
| zezenégljo | (s.m.) | - rubinetto di legno della botte |
| zì | (s.m.) | - zio |
| zìco | (agg.) | - piccolo |
| zillà | (v.i.) | - saltare |
| zinghere | (s.m.) | - zingari |
| zippo | (s.m.) | - zeppo |
| zìreco | (s.m.) | - zampillo |
| zíro | (s.m.) | - recipiente di latta per conservare l'olio |
| zizza | (s.f.) | - mammella |
| zòcchella | (s.f.) | - ratto, topo grande, donnaccia |
| zoffià | (v.i.) | - soffiare |
| zoffiétto | (s.m.) | - soffietto |
| zompà | (v.i.) | - saltare, scendere |
| zompitto | (s.m.) | - piccolo salto |
| zorià | (v.i.) | - andare in giro |
| zozzà | (v.t.) | - sporcare |
| zucchielo | (s.m.) | - colpetto di dita (pollice e medio) sulla testa |
| zúffio | (s.m.) | - soffio |
| zúglio | (s.m.) | - ginestra |
| zúmpo | (s.m.) | - salto |
| zúzzo | (agg.) | - sporco |
| zzavàglia | (s.f.) | - laccio per avvolgere la trottola |
| zzenàle | (s.m.) | - grembiule |
| zzenalìglio | (s.m.) | - grembiolino |

Tipografia dell'Abbazia di casamari (Fr) – 1983
Edizione digitale a cura di Sonnino Info – 2021